

Classic



MANUALE D'USO • MANUEL DE L'UTILISATEUR • BENUTZERHANDBUCH • USER MANUAL







I prodotti descritti nel presente manuale sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU

ITALIANO



La dichiarazione di conformità dei prodotti Sistematica S.r.l è disponibile all'indirizzo web
www.sistematica.it/docs/DeclarationOfConformityClassic.pdf

MANUALE D'USO

AVVERTENZE

COPYRIGHT	4
ABBREVIAZIONI E SIMBOLOGIA	4

PALMARI

CARATTERISTICHE TECNICHE	5
BATTERIE	6

ACCENSIONE DEL SISTEMA	8
CAMBIO PAGINA	8

OPZIONI

SAFETYPOINT™	9
PULSANTE DI EMERGENZA	10
LED	10

RICEVITORI

CARATTERISTICHE TECNICHE	12
INSTALLAZIONE	13
PROCEDURA DI PAIRING	16

OPZIONI

ANTENNA ESTERNA	17
TASTIERA D'EMERGENZA	18
TILTING HAND (USCITA PROPORZIONALE)	19
CABLAGGI	20

INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

ETICHETTE	22
-----------------	----

AVVERTENZE

È molto importante che questo manuale d'istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future. Queste avvertenze vengono fornite per ragioni di sicurezza nonché per una buona conservazione del prodotto. Devono essere lette attentamente prima dell'uso. Sistematica S.r.l. declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza delle avvertenze riportate in questo manuale.

- Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni gravi o disfunzioni. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato.
- Per un corretto funzionamento utilizzare solo parti di ricambio originali.
- Collegare il sistema esclusivamente ad una fonte di alimentazione conforme alle specifiche descritte nel presente manuale.
- Prima di effettuare interventi meccanici/elettrici sul mezzo, scollegare la fonte di alimentazione.
- Non viaggiare con il sistema acceso (se non necessario all'operatività dell'applicazione).
- Rispettare tutte le avvertenze e i regolamenti di sicurezza durante l'uso del dispositivo in aree vincolate.
- Spegner il dispositivo in ambienti potenzialmente esplosivi.
- Rispettare sempre le norme, le istruzioni e le indicazioni in ambienti potenzialmente esplosivi.

Sistematica S.r.l. si riserva il diritto di apportare, in qualsiasi momento e senza preavviso, modifiche e miglioramenti ai prodotti per incrementare le qualità, e senza che tali modifiche siano riportate nella presente pubblicazione.

COPYRIGHT

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta o memorizzata in un sistema d'archiviazione di massa o trasmessa a terzi in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, senza che Sistematica S.r.l. abbia rilasciato preventiva autorizzazione scritta.

ABBREVIAZIONI E SIMBOLOGIA

MO = USCITA DI MASTER OUTPUT

Funzione aggiuntiva abbinata a tutte le uscite (per comandare, ad esempio, l'elettrovalvola generale o la pompa idraulica in contemporanea all'attività derivante dal tasto prescelto).

EO = USCITA DI EMERGENZA

Comando che si attiva all'accensione del sistema tramite il tasto START e si disattiva premendo il tasto STOP o dopo 2 minuti dall'ultima attività sul palmare (TimeOut).

M = funzione ad azione MANTENUTA.

La/le uscite sul ricevitore rimangono attive fino a che il tasto viene mantenuto premuto.

L = funzione ad azione LATCHED (o ON/OFF).

Al rilascio del tasto la/le uscite corrispondenti sul ricevitore rimangono attivate. Verranno disattivate alla successiva pressione del tasto.



! = NOTE, AVVERTENZE, SEGNALAZIONI

CARATTERISTICHE TECNICHE

Costruttore: Sistematica S.r.l.

Grado di protezione: IP67

Temperatura di funzionamento: -20°C ÷ +55°C

Distanza di trasmissione: 150m in campo libero e privo di interferenze

Caratteristiche trasmissione radio:

- **Modulazione:** GFSK
- **Potenza d'uscita:** max 10 dBm nominali
- **Capacità LBT+AFA** (Adaptive Frequency Agility)
- **Banda di frequenza:**
433,29 MHz - 434,49 MHz (max 10mW)
865,2 MHz - 867,8 MHz (max 25mW)
915,0 MHz - 918,0 MHz (max 92,73 dB μ V7m)

EASY (RESCUE - NEMO - NIMBLE - LIFT)

Numero di tasti: fino a 6 (oltre a START & STOP)

Dimensioni (mm): 109 x 56 x 30

Alimentazione: 2 batterie AAA Alcaline 1,5V

Assorbimento tipico a riposo: 5 μ A

TREND

Numero di tasti: fino a 14 (oltre a START & STOP), fino a 56 comandi gestiti con il CAMBIO PAGINA

Dimensioni (mm): 165 x 80 x 40

Alimentazione: 2 batterie AA Alcaline 1,5V

Assorbimento tipico a riposo: 9 μ A

EGO

Numero di funzioni: personalizzabile

Dimensioni (mm): 166 x 78 x 40

Alimentazione: 1 batteria Li-Ion 3.7V 1100mAh ricaricabile (caricatore fornito nel kit)

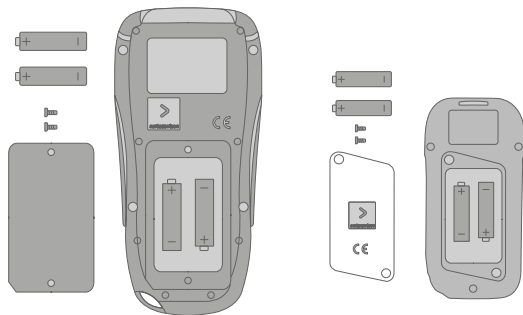
Assorbimento tipico a riposo: 150 μ A

BATTERIE

Quando il LED rosso sul palmare si accende alla pressione di un tasto, significa che le batterie sono quasi scariche. Le prestazioni del sistema possono risultare ridotte e bisogna procedere al più presto alla sostituzione. Per ragioni di sicurezza qualsiasi tasto premuto sarà interpretato come un comando di STOP.

Per una corretta procedura di sostituzione delle batterie, procedere come descritto di seguito:

1. Procurarsi 2 batterie alcaline tipo "AAA" 1,5V (EASY-RESCUE-NEMO-NIMBLE-LIFT) o batterie alcaline tipo "AA" 1,5V (TREND). Non usare quelle ricaricabili.
2. Aprire il vano batterie sul retro del palmare svitando le due viti di chiusura.
3. Rimuovere le batterie scariche.
4. Inserire le nuove batterie, prestando attenzione alla polarità riportata sul fondo.
5. Dopo aver verificato il corretto funzionamento del palmare, chiudere il contenitore riavvitando le 2 viti del vano.



L'EGO ha in dotazione un caricabatterie apposito nel kit.



- > Il palmare contiene elettronica miniaturizzata, pertanto si raccomanda di prestare attenzione nell'eseguire le istruzioni di cui sopra, maneggiando con delicatezza ed in luogo pulito.
- > Si sconsiglia l'utilizzo di batterie zinco-carbone in quanto queste soffrono di un'autoscarica in modo più marcato rispetto alle batterie alcaline.

Dichiarazione per AEE Domestiche, contenenti Pile o Accumulatori ricaricabili e removibili, nei quali la batteria può essere facilmente rimossa dall'utilizzatore.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI DI APPARECCHIATURE DOMESTICHE



Al sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" e del Decreto Legislativo 188 del 20 novembre 2008. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. Si ricorda che le pile/accumulatori devono essere rimosse dall'apparecchiatura prima che questa sia conferita come rifiuto. Per rimuovere le pile/accumulatori fare riferimento alle specifiche indicazioni fornite nel presente manuale.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura e la pila giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarle al rivenditore secondo le seguenti modalità:

- pile portatili e apparecchiature di piccole dimensioni, ovvero con almeno un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 m². Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa
- per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti di vendita in modalità 1 contro 1, ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura e delle pile/accumulatori dismessi al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Lo smaltimento abusivo di apparecchiature, pile ed accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

ACCENSIONE DEL SISTEMA

Il sistema è composto da una trasmittente (palmare) e da una ricevente (Controller). A partire dallo START SISTEMA il controller esce dallo stato di stand-by ed instaura la connessione radio con il palmare (CloseLink).

Lo STOP SISTEMA avviene in seguito a pressione del tasto STOP o del FUNGO DI EMERGENZA (se presente) o trascorso il TimeOut, o al cadere della connessione radio (CloseLink), o se in uso la tastiera di emergenza sul controller (se presente).

ISTRUZIONI

- 1. Alimentare il CONTROLLER** abbinato al palmare (vedere PAIRING p. 16 in caso di mancato abbinamento) e attendere qualche secondo.
- 2. Premere START** sul palmare per abilitare il CONTROLLER ad eseguire i comandi (con START si attiva anche l'USCITA DI EMERGENZA -EO-)

Se non si preme più nulla, il sistema va in standby automatico dopo 2 minuti (TimeOut) disattivando anche la EO.
- 3. Premere il tasto desiderato** sul palmare per azionare l'uscita da comandare (e la MASTER OUTPUT abbinata a tutti i tasti funzione; es: TASTO 1 => OUT 1 + MO).
- 4. Premere STOP** al termine delle attività.

CAMBIO PAGINA

- 1. Alimentare il CONTROLLER** abbinato al palmare (vedere PAIRING p. 16 in caso di mancato abbinamento) e attendere qualche secondo.
- 2. Premere insieme START ed il tasto 1 sul palmare per abilitare le funzioni sulla prima pagina**, START+2 per abilitare le funzioni sulla seconda pagina e così fino ad un massimo di 4 pagine.

Ricordiamo che la EO si attiva con START, disattivandosi automaticamente allo scadere del TimeOut o premendo STOP.
- 3. Ora si potranno selezionare i tasti sul palmare**,
Es: (1a pagina) premo 1, si attiva OUT 1 + MO (abbinata a tutti i tasti funzione).
- 4. Premere STOP al termine delle attività**. Per ripristinarne il funzionamento premere nuovamente START + 1 o START + 2 (fino a 4 cambi pagina).



Alla pressione del solo tasto START, il sistema non gestirà nessuna uscita. È quindi sempre necessario selezionare la pagina in cui si desidera operare.

OPZIONI

SAFETYPOINT™

La tecnologia SafetyPoint™ rende sicuro l'azionamento dei palmari e riduce i rischi d'incidenti evitando di causare danni a persone o cose nei pressi delle parti in movimento, oltre che all'utilizzatore stesso.

Il palmare dotato di SafetyPoint™ aziona i comandi programmati solo se si trova vicino ad una placchetta SafetyPoint™ (SafetyPointPlate).

FUNZIONAMENTO DELLA TECNOLOGIA SAFETYPOINT™

1. Avvicinare la parte frontale del palmare alla SafetyPointPlate tenendosi ad una distanza massima di 20 mm.
2. Quando il palmare è vicino alla placca, premere il tasto per attivare l'uscita corrispondente: il LED VERDE lampeggerà indicandone il corretto funzionamento.

Se i tasti vincolati dalla funzione sono al di fuori del campo magnetico della SafetyPointPlate, il led GIALLO ne indica l'anomalia. In questa condizione non si attiveranno uscite sul CONTROLLER.

TUTORIAL SAFETYPOINT QRCode



PULSANTE DI EMERGENZA

È un'opzione che aiuta a garantire il controllo completo delle operazioni ogni volta che si renda necessario un arresto di emergenza dell'applicazione.

Premendo il pulsante, il CONTROLLER si spegne azzerando tutte le uscite. Per riattivare il sistema è necessario rilasciare il pulsante e premere START.



LED

Tra i vari avvisi, i LED sono quelli più visivi ed immediati per cui sono situati in testa al palmare.

LED VERDE

Segnala la presenza di trasmissione radio e del CloseLink attivo. Inoltre si accende alla pressione di un tasto-funzione quando l'attività è in corso (se questo non avvenisse probabilmente le batterie sono scariche o non si è premuto prima START).

LED ROSSO

Indica che le batterie sono quasi scariche e che vanno sostituite (vedi p. 6). Verificare sempre il corretto inserimento delle batterie secondo la polarità indicata all'interno del vano.

LED GIALLO

È usata soprattutto per i sistemi con SafetyPoint™ o per indicare la funzione di CAMBIO PAGINA.



Il palmare è anche dotato di un sensore crepuscolare (non è un LED, non si illumina) che rileva l'intensità di luce nell'ambiente.

LED SUL PALMARE

Il palmare è dotato di 3 led utilizzati per indicare il funzionamento del sistema. Nella seguente tabella vengono descritti i vari significati.

LED	FUNZIONAMENTO		SIGNIFICATO
VERDE		Lampeggia 1 volta	Pressione di un tasto
		Lampeggia 6 volte	Perdita link radio
		Lampeggia ogni 5 sec.	Invio segnale radio (CloseLink)
GIALLO	SAFETYPOINT™	Si accende fisso	Palmare fuori campo magnetico SafetyPointPlate alla pressione di un tasto SafetyPoint™
	CAMBIO PAGINA	Lampeggia 1 volta	Selezione della 1ª pagina o segnala tasto premuto in 1ª pagina
		Lampeggia 2 volte	Selezione della 2ª pagina o segnala tasto premuto in 2ª pagina
ROSSO		Lampeggia	Mentre premo un tasto indica batteria quasi scarica
		Acceso fisso	Mentre premo un tasto indica batteria scarica



RETROILLUMINAZIONE: si attiva per 10 sec. al risveglio dal standby (risparmio energetico) in condizioni di scarsa illuminazione.

RICEVITORI

CARATTERISTICHE TECNICHE

Costruttore: Sistematica S.r.l.

Grado di protezione: IP66 (CNTR4 = IP68)

Temperatura di funzionamento: -20°C ÷ +55°C

Tensione di alimentazione: 10/30V ±10%

Assorbimento tipico a riposo: 30mA a 12V e 24V

Protezione da inversione della polarità della batteria

Controllo a microprocessore

Antenna interna

Categoria ricevitore (EN 300-220-1): 2

Caratteristiche trasmissione radio:

• **Modulazione:** GFSK

• **Velocità dati:** 50 KBaud/s

• **Potenza d'uscita:** max 10 dBm nominali

• **Banda di frequenza:**

433,29 MHz - 434,49 MHz (max 10 mW)

865,2 MHz - 867,8 MHz (max 25 mW)

915,0 MHz - 918,0 MHz (max 92,73 dB µV7m)

CNTR 4 (RADIOCAN - CNTRNIMBLE/PLUS)

Numero di uscite: fino a 4

Numero di ingressi digitali: fino a 1

Massima corrente erogabile per ogni canale: 5A

Massima corrente erogabile totale: 10A

Antenna integrata

Categoria ricevitore (EN 300-221-1): 2

CNTR 8

Dimensioni (mm): 108 x 110 x 44

Numero di uscite: fino a 8

Numero di ingressi digitali: fino a 1

Massima corrente erogabile per ogni canale: 5A

Massima corrente erogabile totale: 10A

Connettore principale: FCI SICMA 24 Header pin

Antenna interna

Categoria ricevitore (EN 300-221-1): 2

CNTR 20

Dimensioni (mm): 133,2 x 154,2 x 44

Numero di uscite massime: fino a 20 di cui

- Numero di uscite proporzionali: 1 (ne perde 2)
- Numero di ingressi digitali: fino a 8 (perde uscite)

Massima corrente erogabile per ogni canale: 5A

Massima corrente erogabile totale: 20A

Connettore principale: FCI SICMA 24 Header pin

Interfaccia di comunicazione: CANBUS (opzionale)

Indirizzamento CANBUS a 4 bit (fino a 16 nodi supportati)

Antenna interna

Categoria ricevitore (EN 300-221-1): 2

CANBUS: protocollo J1939 o proprietario

CNTR 32

Dimensioni (mm): 185 x 156,5 x 41

Numero di uscite: fino a 32

Numero di uscite proporzionali: fino a 1

Numero di ingressi digitali: fino a 4

Massima corrente erogabile per ogni canale: 5A

Massima corrente erogabile totale: 20A

Connettore principale: FCI SICMA 56 Header pin

Interfaccia di comunicazione: CANBUS (opzionale)

Indirizzamento CANBUS a 4 bit (fino a 16 nodi supportati)

Antenna esterna

Categoria ricevitore (EN 300-221-1): 2

CANBUS: protocollo J1939 o proprietario

INSTALLAZIONE

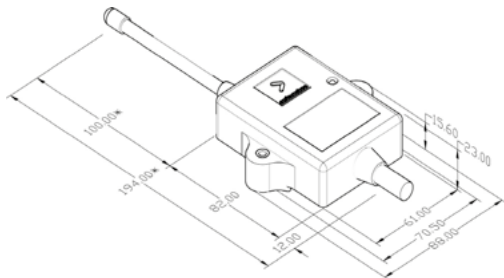
Al fine di garantire un corretto funzionamento, è necessario rispettare le seguenti regole:

- L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato.
- Posizionare il ricevitore in verticale (con l'uscita cavi rivolta verso il basso) ed in modo accessibile.

Per non compromettere la ricezione, il CONTROLLER non deve essere schermato da masse ferrose (es. carter di protezione).

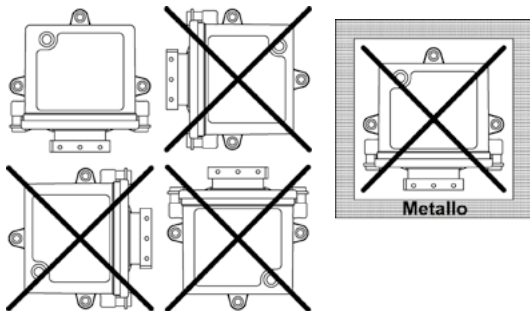
CNTR 4 (CNTRNIMBLE/PLUS)

DIMENSIONI (mm)

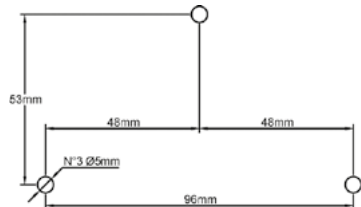


CNTR 8

MONTAGGIO

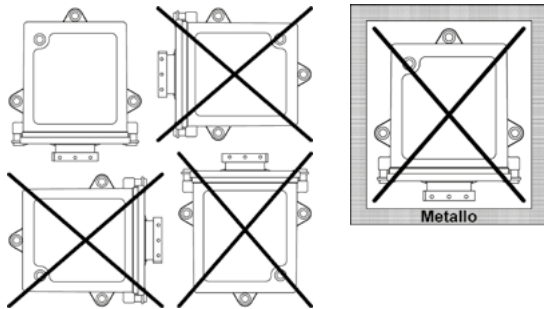


DIMA DI FORATURA

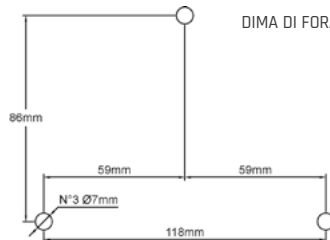


CNTR 20

MONTAGGIO

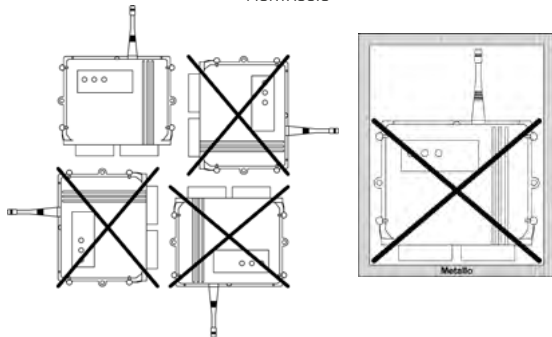


DIMA DI FORATURA



CNTR 32

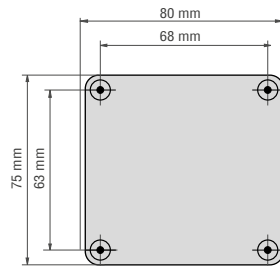
MONTAGGIO



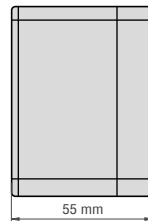
DIMA DI FORATURA



RADIOCAN (protocollo J1939 o proprietario)



PROFONDITÀ



PROCEDURA DI PAIRING

Il PAIRING è un'operazione necessaria solo nel caso in cui si debba sostituire il ricevitore o si voglia utilizzare lo stesso con un palmare diverso da quello a cui è stato abbinato al momento dell'acquisto. Per i dispositivi più recenti della linea CLASSIC si tratta di un PAIRING AUTOMATICO che avviene senza dover aprire i prodotti:

1. Appena il CONTROLLER viene alimentato, il LED GIALLO del dispositivo inizia a lampeggiare lentamente.
2. Entro 5 secondi premere contemporaneamente tre tasti qualsiasi del palmare (con esclusione dello STOP) finché non lampeggia per tre volte il LED GIALLO.

TUTORIAL PAIRING
QRCode

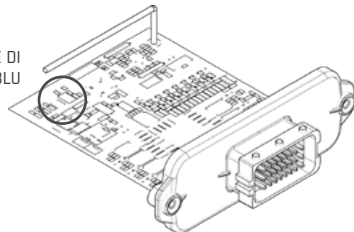


È possibile su richiesta abbinare più palmari allo stesso controller.

Per i sistemi non aggiornati all'ultima versione con la procedura del PAIRING MANUALE:

1. Togliere alimentazione al controller.
2. Aprirlo svitando le due viti a fianco del connettore (CNTR8 e CNTR20) o le quattro viti sul fondo (CNTR32).
3. Individuare e premere sulla scheda elettronica il pulsante di codifica blu.
4. Alimentare il controller mantenendo premuto il pulsante di codifica per 3-4 sec.; il LED verde sulla scheda del ricevitore inizia a lampeggiare, quindi rilasciare il pulsante di codifica.
5. Premere contemporaneamente 3 tasti qualsiasi sul palmare entro 15 secondi dall'accensione (finché il LED verde inizia a lampeggiare).
6. A questo punto il palmare è codificato con il controller; la verifica della corretta codifica del sistema si effettua provando le movimentazioni del sistema.
7. Chiudere il ricevitore avvitando le due viti (CNTR8 e CNTR20) o le quattro viti (CNTR32) tolte al punto 2.

PULSANTE DI
CODIFICA BLU

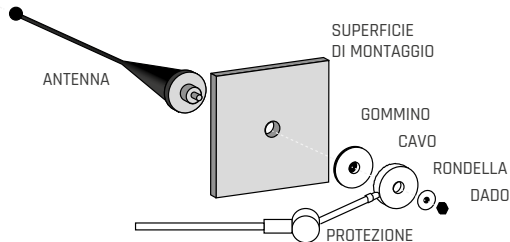


ANTENNA ESTERNA

L'antenna esterna ha la funzione di migliorare la capacità di ricezione del CONTROLLER nei casi in cui quest'ultimo debba essere montato in posizioni non ideali per il funzionamento delle applicazioni basate su trasmissioni radio. Essa è collegata al CONTROLLER tramite un connettore a vite SMA. Il materiale necessario per il fissaggio viene fornito nel kit.

Per una corretta installazione dell'antenna esterna:

1. Inserire il filetto dell'antenna sulla superficie di montaggio.
2. Inserire il gommino isolante sul filetto dell'antenna.
3. Inserire il cavo con la parte dentata rivolta verso il gommino appena inserito sul filetto dell'antenna.
4. Inserire la rondella e chiudere il tutto serrando il dado.
5. Coprire il tutto con la protezione che si trova sul cavo.



INSTALLAZIONE ANTENNA (CNTR32)

Il ricevitore CNTR32 viene fornito con antenna esterna (STUB) e relativa guarnizione. Essa deve essere montata sul connettore SMA sul retro del controller.

Per una corretta procedura di installazione:

1. Inserire la guarnizione sul filetto del connettore SMA sul retro del controller.
2. Avvitare l'antenna sul filetto del connettore SMA fino a fondo.



TASTIERA DI EMERGENZA

CNTR8 - CNTR20

La tastiera di emergenza permette l'utilizzo del sistema nel caso in cui le batterie del palmare si siano esaurite, nel caso in cui il palmare vada perso o nel caso in cui, per qualsiasi motivo, non sia possibile comandare le uscite da trasmettitore.

FUNZIONAMENTO

La tastiera riproduce esattamente la numerazione del palmare (per il **CNTRNIMBLEPLUS** ci sono solo due tasti funzione semplificati):

1. Alimentare il ricevitore.
2. Attendere 3-4 secondi.
3. Per eseguire un comando premere il tasto ENABLE e contemporaneamente il tasto numerico desiderato sulla tastiera di emergenza.



CNTRNIMBLEPLUS

PAIRING DEL SISTEMA CON TASTIERA DI EMERGENZA

Il controller dotato di tastiera di emergenza permette di effettuare il PAIRING in modo semplice e pratico, senza dover aprire il controller:

1. Togliere alimentazione al controller.
2. Premere sulla tastiera di emergenza il tasto ENABLE.
3. Alimentare il controller mantenendo premuto il tasto ENABLE per 3 secondi; rilasciare quindi il tasto.
4. Premere contemporaneamente 3 tasti qualsiasi sul radiocomando entro 15 secondi dall'accensione.
5. A questo punto il palmare è abbinato al ricevitore.



ESEMPIO DI TASTIERA DI EMERGENZA

TILTING HAND

I ricevitori CNTR20 e CNTR32 hanno la possibilità di comandare un'uscita in modo proporzionale (accelerometro):

alla pressione di un tasto e con il palmare in posizione di partenza orizzontale, l'elettrovalvola proporzionale si attiva al valore minimo. Per aumentarne/diminuire la velocità basterà inclinare il palmare a sinistra/destra ruotando il polso e mantenendo premuto il tasto selezionato. Con l'aumentare dell'inclinazione, aumenta la velocità della movimentazione.

RALLENTA



ACCELERA

POSIZIONE DI PARTENZA



RALLENTA



ACCELERA

TARATURA DELLA VALVOLA PROPORZIONALE

La procedura di taratura permette di impostare la velocità minima e massima di movimentazione memorizzandoli nel CONTROLLER.

1. Con il sistema acceso, premere contemporaneamente i tasti START e STOP sul palmare per almeno due secondi, fino a che il LED ROSSO sul palmare si accende. A questo punto il sistema è nella modalità di taratura.
2. Per impostare il valore MASSIMO, premere contemporaneamente START e il tasto relativo alla funzione desiderata, con il palmare in piano rispetto al suolo. Mantenendo premuti i tasti, inclinare il palmare a sinistra o destra (facendo ruotare il polso). Raggiunto il valore desiderato, rilasciare i tasti. Il valore MASSIMO non potrà essere inferiore al valore MINIMO.
3. Per impostare il valore MINIMO, premere il tasto relativo alla funzione desiderata con il palmare in piano rispetto al suolo. Mantenendo premuto il tasto, inclinare il palmare a sinistra o destra (facendo ruotare il polso). Raggiunto il valore desiderato, rilasciare il tasto. Il valore MINIMO non potrà essere superiore al valore MASSIMO.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per tutti i comandi desiderati.
5. Per uscire dalla modalità di taratura, premere il tasto STOP e accertarsi che il led ROSSO si spenga.
6. È ora possibile attivare le funzioni con l'elettrovalvola proporzionale tarata ai valori salvati.



- > In caso di inattività il sistema esce automaticamente dalla modalità di taratura dopo 30 secondi, senza modificare le impostazioni correnti.
- > Uscendo dal range di inclinazione del palmare, il LED GIALLO lampeggia indicando che si è oltre al valore MINIMO o MASSIMO tarabile.
- > Per una taratura più agevole, è preferibile impostare prima il valore MASSIMO e a seguire il valore MINIMO.
- > Il sistema viene fornito con dei valori dell'elettrovalvola proporzionale di default

CABLAGGI

Il cablaggio del CNTR4/CNTRNIMBLE/CNTRNIMLEPLUS è integrato al ricevitore con terminazione a fili liberi dall'altro capo.

I CNTR 8 - CNTR 20 - CNTR 32 hanno un cablaggio standard da un metro con connettore SICMA FCI Header 24 poli femmina (CNTR8 e CNTR20) o dal connettore SICMA FCI Header 56 poli femmina (CNTR32), e con fili liberi sull'altro capo del cavo.

Questi connettori sono PlugIn e semplificano notevolmente l'installazione del prodotto o lo sgancio rapido del cablaggio dal controller. Infatti in caso di sostituzione del ricevitore, è sufficiente staccarlo senza dover smontare tutto o aprire la scatola.

Il cablaggio è composto da una serie di cavetti colorati in base al numero di funzioni (per applicazioni standard). La coloratura è indicata nel data sheet di installazione fornito col prodotto, insieme alla piedinatura dei connettori.

Su richiesta, la lunghezza del cablaggio, i numeri di fili e la loro terminazione con connettori particolari possono essere personalizzati.

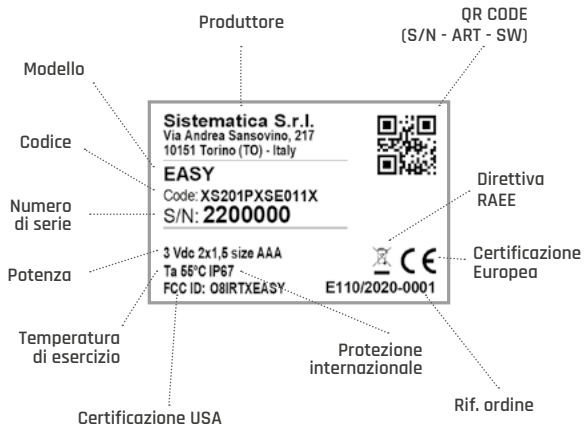


INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

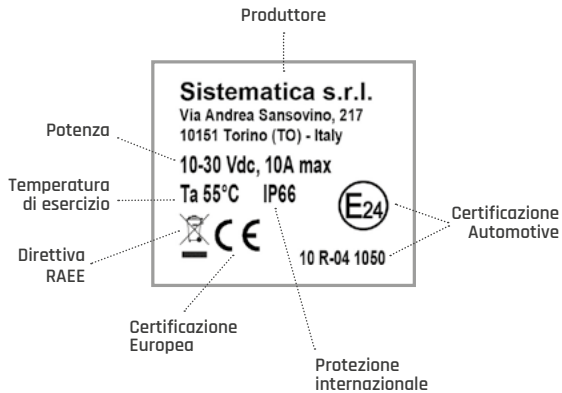
PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il sistema non risponde ai comandi	Manca di alimentazione del gruppo ricevente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che il fungo di emergenza del palmare (se presente) sia in posizione di rilascio • Verificare che la fonte di alimentazione sia collegata in modo corretto al controller
	Collegamento errato del cablaggio verso le utenze	Verificare il cablaggio verso le utenze (segnali, elettrovalvole etc.)
	Installazione errata del ricevitore	Il ricevitore non deve essere schermato da masse ferrose (vedi "INSTALLAZIONE" p. 13)
	Sostituzione errata delle batterie del palmare	Verificare il corretto inserimento delle batterie nel radiocomando; eventualmente sostituirle (vedi p. 6)
	Mancata codifica del sistema	Ricodificare il sistema (vedi p. 16)
	Batterie del palmare scariche	Sostituzione delle batterie del radiocomando (vedi p. 6)
Il sistema risponde ai comandi in modo discontinuo	Batterie del palmare quasi scariche	Sostituzione delle batterie del radiocomando (vedi p. 6)
	Utilizzo del palmare oltre la portata utile	Tenersi ad una distanza $\leq 100\text{m}$ dal controller
	Collegamenti alla batteria e alle utenze eseguiti con cavi di sezione o lunghezza inadeguata	Verificare che i collegamenti alla batteria e alle utenze siano eseguiti con cavi di sezione o lunghezza adeguata

ETICHETTE

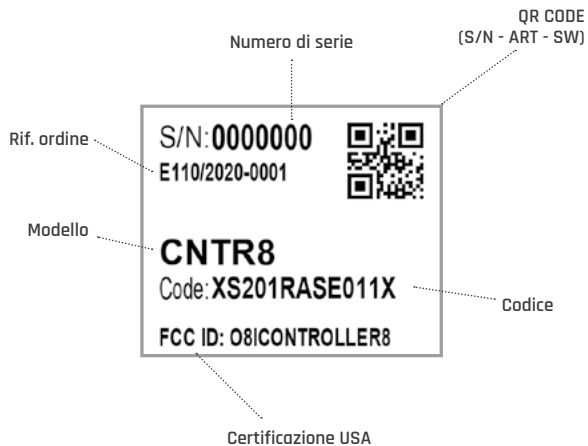
PALMARI



SCATOLA RICEVITORE



FRONTALINO RICEVITORE



Les produits décrits dans ce manuel sont conformes à la directive 2014/53/UE



La déclaration de conformité des produits Sistematica S.r.l. est disponible à l'adresse Web
www.sistematica.it/docs/DeclarationOfConformityClassic.pdf



MANUEL DE L'UTILISATEUR

AVERTISSEMENTS

COPYRIGHT	27
ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES	27

PALMAIRES

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	28
BATTERIES	29

ALLUMER LE SYSTÈME	31
CHANGEMENT DE PAGE	31

OPTIONS

SAFETYPOINT™	32
BOUTON D'URGENCE	33
LEDS	33

RÉCEPTEURS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	35
INSTALLATION	36
PROCÉDURE D'APPARIEMENT (PAIRING)	39

OPTIONS

ANTENNE EXTERNE	40
CLAVIER D'URGENCE	41
TILTING HAND (SORTIE PROPORTIONNELLE)	42
CÂBLAGES	43

IDENTIFICATION ET DÉPANNAGE	44
ÉTIQUETTES	45

AVERTISSEMENTS

Il est très important que ce manuel d'instructions soit conservé avec l'équipement pour référence ultérieure. Ces avertissements sont fournis pour des raisons de sécurité ainsi que pour une bonne conservation du produit. Ils doivent être lus attentivement avant utilisation. Sistematica S.r.l. décline toute responsabilité découlant du non-respect des avertissements signalés dans ce manuel.

- N'essayez jamais de réparer l'équipement vous-même. Les réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages ou dysfonctionnements. Contactez votre Centre de Service le plus proche.
- Pour un fonctionnement correct, utilisez uniquement des pièces de rechange originaux.
- Connectez le système uniquement à une source d'alimentation conforme aux spécifications décrites dans ce manuel.
- Avant d'effectuer des travaux mécaniques/ électriques sur le véhicule, débranchez la source d'alimentation.
- Ne voyagez pas avec le système sous tension (si non nécessaire au fonctionnement de l'application).
- Respectez tous les avertissements et les règles de sécurité lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones restreintes.
- Éteignez l'appareil dans des environnements potentiellement explosifs.
- Respectez toujours les règles, instructions et indications dans les environnements potentiellement explosifs.

Sistematica S.r.l. se réserve le droit d'apporter, à tout moment et sans préavis, des modifications et des améliorations aux produits pour augmenter la qualité, et sans que de telles modifications soient signalées dans cette publication.

COPYRIGHT

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite ou archivée dans un système d'entreposage de masse ou transmise à des tiers sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, sans que Sistematica S.r.l. ait donné son consentement écrit.

ABRÉVIATIONS ET SYMBOLES

MO = SORTIE MAITRE

Fonction supplémentaire combinée à toutes les sorties (pour contrôler, par exemple, l'électrovanne générale ou la pompe hydraulique simultanément avec l'activité dérivant de la touche sélectionnée).

EO = SORTIE DE SECOURS

Commande qui s'active à la mise sous tension du système par le bouton START et se désactive en appuyant sur le bouton STOP ou 2 minutes après la dernière activité sur la télécommande (TimeOut).

M = fonction avec action MAINTENUE

La ou les sorties du récepteur restent actives tant que la touche est maintenue enfoncée.

L = fonction d'action LATCHED (ou ON/OFF)

Lorsque le bouton est relâché, la ou les sorties correspondantes sur le récepteur restent activées. Ils seront désactivés la prochaine fois que vous appuierez sur le même bouton.

 = REMARQUES, AVERTISSEMENTS, SIGNAUX

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Producteur: Sitematica S.r.l.

Degré de protection: IP67

Température de fonctionnement: -20°C ÷ +55°C

Distance de transmission: 150m en champ libre et sans interférence

Caractéristiques de transmission radio:

- **Modulation:** GFSK
- **Puissance de sortie:** max 10 dBm nominal
- **Capacité LBT+AFA** (Adaptive Frequency Agility)
- **Bande de fréquence:**
 433,29 MHz - 434,49 MHz (max 10 mW)
 865,2 MHz - 867,8 MHz (max 25 mW)
 915,0 MHz - 918,0 MHz (max 92,73 dB μ V7m)

EASY (RESCUE - NEMO - NIMBLE - LIFT)

Nombre de touches: jusqu'à 6 (plus START & STOP)

Dimensions (mm): 109 x 56 x 30

Alimentation: 2 piles alcalines AAA 1,5V

Absorption typique au repos: 5 μ A

TREND

Nombre de touches: jusqu'à 14 (plus START & STOP), jusqu'à 56 commandes gérées via l'option "changement de page"

Dimensions (mm): 165 x 80 x 40

Alimentation: 2 piles alcalines AA 1,5V

Absorption typique au repos: 9 μ A

EGO

Nombre de fonctions: personnalisable

Dimensions (mm): 166 x 78 x 40

Alimentation: 1 batterie rechargeable Li-Ion 3.7V 1100mAh (chargeur fourni dans le kit)

Absorption typique au repos: 150 μ A

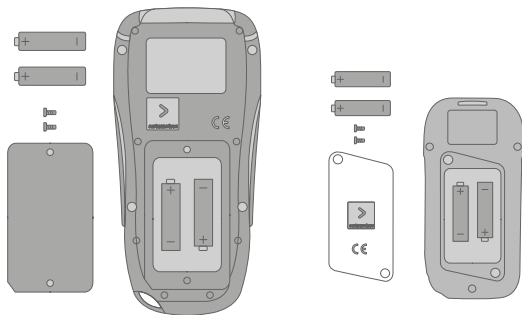
BATTERIES

Quand la LED rouge de la télécommande s'allume lorsque vous appuyez sur un bouton, les piles sont presque vides. Les performances du système peuvent être dégradées et le remplacement doit être effectué dès que possible. Pour des raisons de sécurité, toute touche enfoncée sera interprétée comme une commande STOP.

Pour une procédure de remplacement de batterie correcte, procédez comme suit:

1. Procurez-vous 2 piles alcalines 1,5 V «AAA» (EASY-RESCUE-NEMO-NIMBLE-LIFT) ou 2 piles alcalines 1,5 V «AA» (TREND). Ne pas utiliser de rechargeables.
2. Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière du palmaire en dévissant les deux vis de fermeture.
3. Retirez les piles mortes.
4. Insérez les nouvelles piles en faisant attention à la polarité indiquée en bas.
5. Après avoir vérifié le bon fonctionnement, fermez-le en serrant les 2 vis du compartiment.

L'EGO est livré avec un chargeur dédié dans le kit.



- > Le palmaire contient des composants électroniques miniaturisés, il est donc recommandé de faire attention lors de la réalisation des instructions ci-dessus, en le manipulant délicatement et dans un endroit propre.
- > L'utilisation de piles zinc-carbone n'est pas recommandée car elles souffrent d'une décharge spontanée plus marquée que les piles alcalines.

**Déclaration pour les EEE domestiques, contenant des piles ou accumulateurs rechargeables et amovibles,
dans lesquels la batterie peut être facilement retirée par l'utilisateur.**

INFORMATIONS AUX UTILISATEURS D'ÉQUIPEMENT DOMESTIQUE



Conformément à l'art. 26 du décret législatif du 14 mars 2014, n. 49 «Mise en œuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)» et décret législatif 188 du 20 novembre 2008.

Le symbole de la poubelle sur roues barré figurant sur l'équipement ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets pour permettre un traitement et un recyclage adéquats. N'oubliez pas que les piles/accumulateurs doivent être retirés de l'équipement avant de le jeter comme déchet. Pour retirer les piles/accumulateurs, reportez-vous aux indications spécifiques fournies dans ce manuel.

L'utilisateur doit donc fournir librement l'équipement et la batterie qui ont atteint la fin de leur vie aux centres municipaux appropriés pour la collecte séparée des déchets électriques et électroniques, ou les retourner au revendeur des manières suivantes:

- batteries portables et équipements de petite taille, c'est-à-dire dont au moins un côté extérieur ne dépasse pas 25cm, livraison gratuite sans obligation d'achat dans les magasins avec une surface de vente d'équipements électriques et électroniques supérieure à 400 m² est envisagée. Pour les petits magasins, ce mode est facultatif
- pour les équipements de dimensions supérieures à 25cm, la livraison est prévue dans tous les points de vente en mode 1 contre 1, c'est-à-dire que la livraison au revendeur ne peut avoir lieu qu'à l'achat d'un nouveau produit équivalent, à raison d'un à une.

La collecte séparée adéquate pour le démarrage ultérieur de l'équipement et des piles/ accumulateurs mis au rebut pour le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont ils sont composés.

La mise au rebut abusive des équipements, piles et accumulateurs par l'utilisateur entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.

ALLUMER LE SYSTÈME

Le système se compose d'un émetteur (télécommande) et d'un récepteur (Controller). À partir du DÉMARRAGE DU SYSTÈME (START), le contrôleur sort de l'état de veille et établit la connexion radio avec la télécommande (CloseLink). L'ARRÊT DU SYSTÈME se produit après avoir appuyé sur la touche STOP ou sur le BOUTON D'URGENCE (le cas échéant) ou après l'écoulement du Timeout, ou lorsque la connexion radio (CloseLink) échoue, ou si le clavier d'urgence du Controller (le cas échéant) est utilisé.

INSTRUCTIONS

1. **Mettre sous tension le CONTROLLER** appairé à la télécommande (voir PARING p. 39 en cas d'échec d'appairage) et attendre quelques secondes.
2. **Appuyez sur START** pour permettre au CONTROLLER d'exécuter les commandes (START active également la SORTIE D'URGENCE -EO-) Si rien n'est appuyé, le système se met en veille automatique après 2 minutes (Timeout), en désactivant également l'EO.
3. **Appuyer sur la touche désirée** pour activer la sortie à contrôler (et la MASTER OUTPUT qui est combinée avec toutes les touches de fonction; ex: TOUCHE 1 => OUT 1 + MO).
4. **Appuyez sur STOP** lorsque vous avez terminé.

CHANGEMENT DE PAGE

1. **Mettre sous tension le CONTROLLER** appairé à la télécommande (voir PARING p. 39 en cas d'échec d'appairage) et attendre quelques secondes
2. **Appuyez simultanément sur START et la touche 1** pour activer les fonctions de la première page, START + 2 pour activer les fonctions de la deuxième page et ainsi de suite jusqu'à 4 pages. Nous vous rappelons que l'EO s'active avec START, se désactive automatiquement à la fin du Timeout ou en appuyant sur STOP.
3. Vous pouvez maintenant **sélectionner les touches de la télécommande**, Ex: (1ère page) si j'appuie sur 1 = OUT 1 + MO est activé (combiné avec toutes les touches de fonction).
4. **Appuyez sur STOP lorsque vous avez terminé.** Pour rétablir le fonctionnement, appuyez à nouveau sur START + 1 ou START + 2 (jusqu'à 4 changements de page).



En appuyant uniquement sur START, le système ne gèrera aucune sortie. Il est donc toujours nécessaire de sélectionner la page sur laquelle vous souhaitez opérer.

OPTIONS

SAFETYPOINT™

La technologie SafetyPoint™ rend les appareils portables sûrs et réduit le risque d'accidents en évitant de causer des dommages aux personnes ou aux choses à proximité des pièces mobiles, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Le palmaire équipé de SafetyPoint™ exécute les commandes programmées uniquement s'il est situé à proximité d'une plaque SafetyPoint™ (SafetyPointPlate).

FONCTIONNEMENT DE LA TECHNOLOGIE SAFETYPOINT™

1. Amenez l'avant de la télécommande à la SafetypointPlate en gardant une distance maximale de 20 mm.
2. Lorsque la télécommande est proche de la plaque, appuyez sur le bouton pour activer la sortie correspondante; la LED VERTE clignote indiquant le bon fonctionnement.
Si les touches liées par la fonction sont hors du champ magnétique de la SafetyPointPlate, le LED JAUNE indique l'anomalie. Dans cette condition, aucune sortie ne sera activée sur le CONTROLLER.

TUTORIAL SAFETYPOINT
QRCode



BOUTON D'URGENCE

Il s'agit d'une option qui permet d'assurer un contrôle complet des opérations chaque fois qu'un arrêt d'urgence de l'application est requis. En appuyant sur le bouton, le CONTROLLER s'éteint et met à zéro toutes les sorties. Pour réactiver le système, il est nécessaire de relâcher le bouton et d'appuyer START.



LEDS

Parmi les différents avertissements, les voyants sont les plus visuels et les plus immédiats, ils sont donc situés en haut de la télécommande.

DEL VERTE

Indique la présence de transmission radio et CloseLink actif. Il s'allume également lorsqu'une touche de fonction est enfoncée alors que l'activité est en cours (si cela ne se produit pas, les piles sont probablement à plat ou START n'a pas été enfoncé auparavant).

DEL ROUGE

Ceci indique que les piles sont presque vides et doivent être remplacées (voir p. 6). Vérifiez toujours la bonne insertion des piles en respectant la polarité indiquée à l'intérieur du compartiment.

DEL JAUNE

Il est principalement utilisé pour les systèmes avec SafetyPoint™ ou pour indiquer la fonction CHANGE PAGE.



La télécommande est également équipée d'un capteur crépusculaire (ce n'est pas une LED, il ne s'allume pas) qui détecte l'intensité de la lumière dans l'environnement.

LED SUR LE PALMAIRE

Le Palmaire est équipé de 3 LEDs utilisées pour indiquer le fonctionnement du système. Les différentes significations sont décrites dans le tableau suivant.

LEDS	FONCTIONNEMENT		SIGNIFICATION
VERTE		Clignote 1 fois	Appuyant sur un bouton
		Clignote 6 fois	Lien radio perdu
		Clignote toutes les 5 secondes	Envoi de signal radio (CloseLink)
JAUNE	SAFETYPOINT™	Il s'allume fixe	Télécommande hors de portée magnétique SafetyPointPlate en appuyant sur un bouton SafetyPoint™
	CHANGE PAGE	Clignote 1 fois	Sélection de la 1ère page ou signale la touche appuyée sur la 1ère page
		Clignote 2 fois	Sélection de la 2ème page ou signale la touche appuyée sur la 2ème page
ROUGE		Clignote	Pendant que j'appuie sur une touche, cela indique batterie faible
		Il s'allume fixe	Pendant que j'appuie sur une touche, cela indique batterie morte



RÉTROÉCLAIRAGE : s'active pendant 10 secondes au réveil du standby (économie d'énergie) dans des conditions de faible luminosité.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Producteur: Sitematica S.r.l.

Degré de protection: IP66 (CNTR4 = IP68)

Température de fonctionnement: -20°C ÷ +55°C

Tension d'alimentation: 10/30V ±10%

Absorption typique au repos: 30mA à 12V e 24V

Protection contre l'inversion de polarité de la batterie

Contrôle par microprocesseur

Antenne interne

Catégorie du récepteur (EN 300-220-1): 2

Caractéristiques de transmission radio:

- **Modulation:** GFSK
- **Débit de données:** 50 KBaud/s
- **Puissance de sortie:** max 10 dBm nominali
- **Bande de fréquence:**
433,29 MHz - 434,49 MHz (max 10mW)
865,2 MHz - 867,8 MHz (max 25mW)
915,0 MHz - 918,0 MHz (max 92,73 dB µV7m)

CNTR 4 (RADIOCAN - CNTRNIMBLE/PLUS)

Nombre de sorties: jusqu'à 4

Nombre d'entrées numériques: jusqu'à 1

Courant maximum disponible pour chaque canal: 5A

Courant total maximal délivrable: 10A

Antenne intégrée

Catégorie du récepteur (EN 300-221-1): 2

CNTR 8

Dimensions (mm): 108 x 110 x 44

Nombre de sorties: jusqu'à 8

Nombre d'entrées numériques: jusqu'à 1

Courant maximum disponible pour chaque canal: 5A

Courant total maximal délivrable: 10A

Connecteur principal: FCI SICMA 24 Broche d'en-tête

Antenne interne

Catégorie du récepteur (EN 300-221-1): 2

CNTR 20**Dimensions (mm):** 133,2 x 154,2 x 44**Nombre maximum de sorties:** jusqu'à 20

- Nombre de sorties proportionnelles: 1 (perd 2)
- Nombre d'entrées numériques: jusqu'à 8 (en perdant des sorties)

Courant maximum disponible pour chaque canal: 5A**Courant total maximal délivrable:** 20A**Connecteur principal:** FCI SICMA 24 Broche d'en-tête**Interface de communication:** CANBUS (en option)**Adressage CANBUS 4 bits** (jusqu'à 16 nœuds pris en charge)**Antenne interne****Catégorie du récepteur (EN 300-221-1):** 2**CANBUS:** J1939 ou protocole propriétaire**CNTR 32****Dimensions (mm):** 185 x 156,5 x 41**Nombre de sorties:** fino a 32**Nombre de sorties proportionnelles:** fino a 1**Nombre d'entrées numériques:** fino a 4**Courant maximum disponible pour chaque canal:** 5A**Courant total maximal délivrable:** 20A**Connecteur principal:** FCI SICMA 56 (Broche d'en-tête)**Interface de communication:** CANBUS (en option)**Adressage CANBUS 4 bits** (jusqu'à 16 nœuds pris en charge)**Antenne externe****Catégorie du récepteur (EN 300-221-1):** 2**CANBUS:** J1939 ou protocole propriétaire**INSTALLATION**

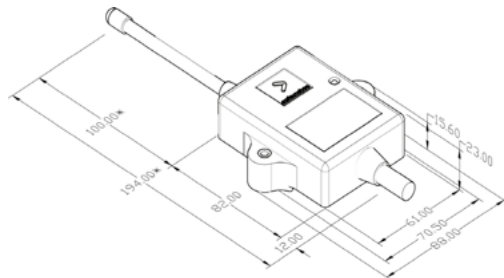
Afin d'assurer un bon fonctionnement, les règles suivantes doivent être respectées:

- L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié.
- Positionnez le récepteur verticalement (avec la sortie du câble vers le bas) et de manière accessible.

Afin de ne pas compromettre la réception, le Contrôleur ne doit pas être protégé des masses ferreuses (par exemple boîtier de protection).

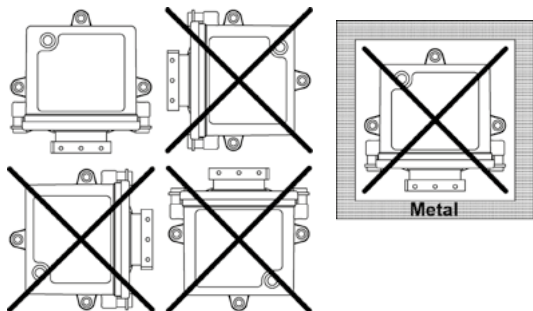
CNTR 4 (CNTRNIMBLE/PLUS)

DIMENSIONS (mm)

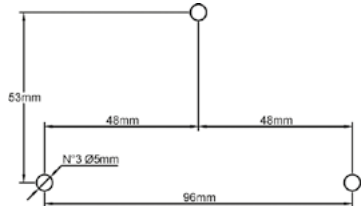


CNTR 8

INSTALLATION

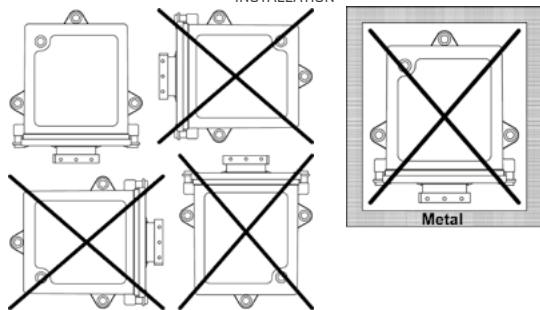


GABARIT DE FORAGE

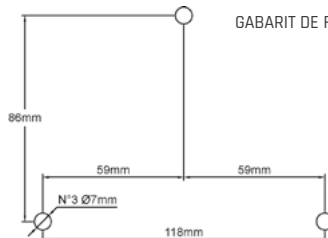


CNTR 20

INSTALLATION

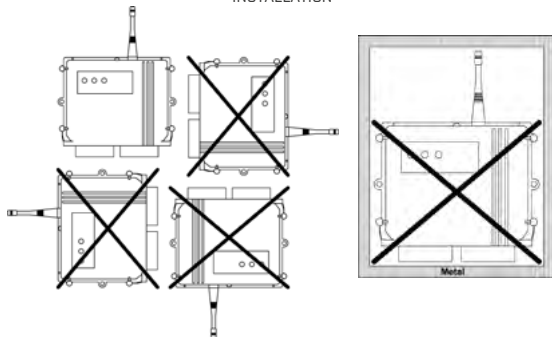


GABARIT DE FORAGE



CNTR 32

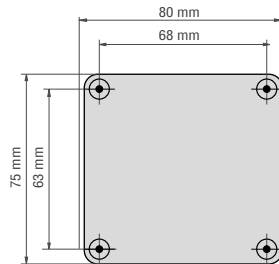
INSTALLATION



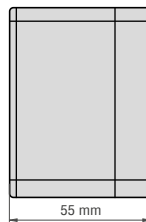
GABARIT DE FORAGE



RADIOCAN (J1939 ou protocole propriétaire)



PROFONDEUR



PROCÉDURE D'APPARIEMENT (PAIRING)

Le PAIRING est une opération nécessaire uniquement si vous devez remplacer le récepteur ou si vous souhaitez l'utiliser avec un appareil portable autre que celui avec lequel il a été apparié au moment de l'achat. Pour les appareils les plus récents de la gamme CLASSIC, il s'agit d'un APPAIRAGE AUTOMATIQUE qui s'effectue sans avoir à ouvrir les produits :

1. Dès que le CONTROLLER est sous tension, la LED JAUNE de l'appareil commence à clignoter lentement.
2. Dans les 5 secondes, appuyez simultanément sur trois touches quelconques de l'appareil portatif (à l'exception de STOP) jusqu'à ce que la LED JAUNE clignote trois fois.

TUTORIAL PAIRING
QRCode

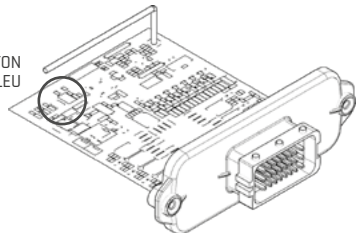


Sur demande, il est possible de combiner plusieurs palmares avec le même contrôleur.

Pour les systèmes qui ne sont pas mis à jour avec la dernière version, voici ci-dessous la procédure d'APPARIEMENT MANUEL:

1. Coupez l'alimentation du CONTROLLER.
2. Ouvrez-le en dévissant les deux vis à côté du connecteur (CNTR8 et CNTR20) ou les quatre vis en bas (CNTR32).
3. Localisez et appuyez sur le bouton de codage bleu sur la carte électronique.
4. Allumez le CONTROLLER en maintenant le bouton de codage enfoncé pendant 3 à 4 secondes; la LED verte sur la carte du récepteur commence à clignoter, puis relâchez le bouton de code.
5. Appuyez simultanément sur 3 boutons quelconques de la télécommande dans les 15 secondes suivant la mise sous tension (jusqu'à ce que la LED verte commence à clignoter).
6. À ce stade, l'ordinateur de poche est codé avec le CONTROLLER; la vérification du codage correct du système est effectuée en testant les mouvements du système.
7. Fermez le récepteur en serrant les deux vis (CNTR8 et CNTR20) ou les quatre vis (CNTR32) retirées à l'étape 2.

BOUTON
DE CODAGE BLEU



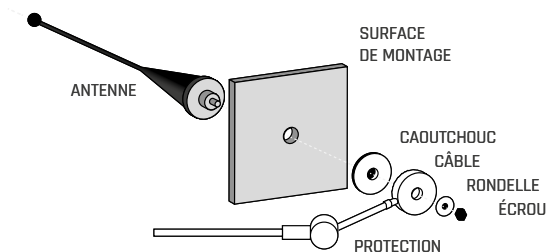
OPTIONS

ANTENNE EXTERNE

L'antenne externe a pour fonction d'améliorer la capacité de réception du CONTROLLER dans les cas où ce dernier doit être monté dans des positions non idéales pour le fonctionnement des applications basées sur transmission radio. Il est connecté au CONTROLLER par un connecteur SMA. Le matériel nécessaire à la fixation est fourni dans le kit.

Pour une installation correcte de l'antenne externe:

1. Insérez le filetage de l'antenne sur la surface de montage.
2. Insérez le caoutchouc isolant sur le fil de l'antenne.
3. Insérez le câble avec la partie dentée face au caoutchouc qui vient d'être inséré sur le fil de l'antenne.
4. Insérez la rondelle et fermez tout en serrant l'écrou.
5. Couvrez tout avec la protection sur le câble.



INSTALLATION D'ANTENNE (CNTR32)

Le récepteur CNTR32 est fourni avec une antenne externe (STUB) et un joint relatif. Il doit être monté sur le connecteur SMA à l'arrière du contrôleur.

Pour une procédure d'installation correcte:

1. Insérez le joint sur le filetage du connecteur SMA à l'arrière du contrôleur.
2. Vissez l'antenne sur le filetage du connecteur SMA aussi loin que possible.



CLAVIER D'URGENCE

CNTR8 - CNTR20

Le clavier d'urgence permet l'utilisation du système en cas d'épuisement des piles de la télécommande, en cas de perte de la télécommande ou dans le cas où, pour une raison quelconque, il n'est pas possible de contrôler les sorties de l'émetteur.

OPÉRATION

Le clavier reproduit exactement la numérotation de la télécommande (pour le **CNTRNIMBLEPLUS** il n'y a que deux touches de fonctions simplifiées):

1. Mettez le récepteur sous tension.
2. Attendez 3-4 secondes.
3. Pour exécuter une commande, appuyez simultanément sur la touche ENABLE et la touche numérique souhaitée sur le clavier d'urgence.



CNTRNIMBLEPLUS

PAIRING DU SYSTÈME AVEC LE CLAVIER D'URGENCE

Le contrôleur équipé d'un clavier de secours permet d'effectuer le PAIRING de manière simple et pratique, sans avoir à l'ouvrir:

1. Coupez l'alimentation du contrôleur.
2. Appuyez sur la touche ENABLE du clavier d'urgence.
3. Mettez le contrôleur sous tension en maintenant la touche ENABLE enfoncée pendant 3 secondes; puis relâchez la clé.
4. Appuyez simultanément sur 3 boutons quelconques de la télécommande dans les 15 secondes suivant la mise en marche.
5. la télécommande est maintenant couplée avec le récepteur.



EXEMPLE DE CLAVIER D'URGENCE

TILTING HAND

Les récepteurs CNTR20 et CNTR32 ont la capacité de contrôler une sortie proportionnellement (accéléromètre):

en appuyant sur un bouton et avec la télécommande en position de départ horizontale, l'électrovanne proportionnelle est activée à la valeur minimale. Pour augmenter/diminuer la vitesse, il suffit d'incliner la télécommande vers la gauche/droite en faisant tourner le poignet et en maintenant la touche sélectionnée enfoncée. À mesure que l'inclinaison augmente, la vitesse de déplacement augmente.

RALENTIT



ACCÉLÈRE

POSITION DE DÉPART



RALENTIT



ACCÉLÈRE

CALIBRAGE DE LA VANNE PROPORTIONNELLE

La procédure de calibrage vous permet de définir les vitesses de déplacement minimales et maximales en les mémorisant dans le CONTROLLER.

1. Avec le système allumé, appuyez simultanément sur les boutons START et STOP du palmtop pendant au moins deux secondes, jusqu'à ce que la LED ROUGE du palmtop s'allume. Le système est maintenant en mode d'étalonnage.
2. Pour régler la valeur MAXIMALE, appuyer simultanément sur START et sur la touche correspondant à la fonction souhaitée, avec l'appareil portatif au niveau du sol. Tout en maintenant les boutons enfoncés, inclinez la télécommande vers la gauche ou vers la droite (en tournant le poignet). Une fois la valeur souhaitée atteinte, relâchez les touches. La valeur MAXIMUM ne peut pas être inférieure à la valeur MINIMUM.
3. Pour définir la valeur MINIMUM, appuyez sur la touche correspondant à la fonction souhaitée avec le terminal dans un plan par rapport au sol. Tout en maintenant le bouton enfoncé, inclinez la télécommande vers la gauche ou vers la droite (en tournant le poignet). Une fois la valeur souhaitée atteinte, relâchez le bouton. La valeur MINIMUM ne peut pas être supérieure à la valeur MAXIMUM.
4. Répétez les étapes 2 et 3 pour toutes les commandes souhaitées.
5. Pour quitter le mode d'étalonnage, appuyez sur la touche STOP et assurez-vous que la LED ROUGE s'éteint.
6. Il est maintenant possible d'activer les fonctions avec l'électrovanne proportionnelle calibrée sur les valeurs enregistrées.



- > En cas d'inactivité, le système sort automatiquement du mode calibration au bout de 30 secondes, sans modifier les réglages en cours.
- > En quittant la plage d'inclinaison de la télécommande, la LED JAUNE clignote indiquant qu'elle est au-dessus de la valeur MINIMUM ou MAXIMUM pouvant être calibrée.
- > Pour faciliter le calibrage, il est préférable de régler d'abord la valeur MAXIMUM puis la valeur MINIMUM.
- > Le système est fourni avec des valeurs d'électrovanne proportionnelle par défaut.

CÂBLAGE

Le câblage du CNTR4/CNTRNIMBLE/CNTRNIMLEPLUS est intégré dans le récepteur avec une terminaison de fil libre à l'autre extrémité.

Les CNTR 8 - CNTR 20 - CNTR 32 disposent d'un câblage standard d'un mètre avec embase femelle SICMA FCI 24 pôles (CNTR8 et CNTR20) ou avec embase femelle SICMA FCI 56 pôles (CNTR32), et avec fils libres sur l'autre extrémité du câble.

Ces connecteurs sont PlugIn et simplifient grandement l'installation du produit ou le débranchement rapide du câblage du contrôleur. En effet, en cas de remplacement du récepteur, il suffit de le détacher sans avoir à tout démonter ni à ouvrir la boîte.

Le câblage est constitué d'une série de fils de couleur selon le nombre de fonctions (pour les applications standards). La couleur est indiquée dans la fiche technique d'installation fournie avec le produit, ainsi que le brochage des connecteurs.

Sur demande, la longueur du câblage, le nombre de fils et leur terminaison avec des connecteurs spéciaux peuvent être personnalisés.



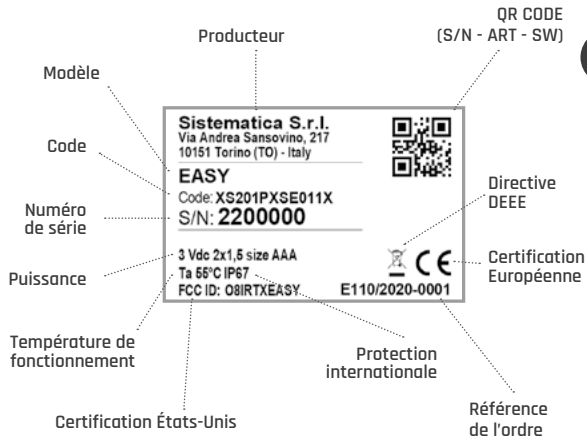
IDENTIFICATION ET DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES	POSSIBLES SOLUTION
Le système ne répond pas aux commandes	Panne de courant du groupe récepteur	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le champignon d'urgence du palmaire est en position de déverrouillage • Vérifiez que la source d'alimentation est correctement connectée au contrôleur
	Connexion incorrecte du câblage aux services	Vérifiez le câblage aux services (signaux, électrovannes, etc.)
	Installation incorrecte du récepteur	Le récepteur ne doit pas être protégé des masses ferreuses (voir p. 36)
	Remplacement incorrect des piles du palmaire	Vérifiez l'insertion correcte des piles dans la radiocommande; éventuellement les remplacer (voir p. 29)
	Échec de codage du système	Recoder le système (voir p. 39)
	Piles déchargées	Remplacement des piles du palmaire (voir p. 29)
Le système répond aux commandes par intermittence	Piles presque déchargées	Remplacement des piles du palmaire (voir p. 29)
	Utilisation du palmaire au-delà de la portée utile	Restez à une distance \leq 100 m du contrôleur
	Connexions à la batterie et aux services réalisées avec des câbles de section ou de longueur inadéquate	Vérifiez que les connexions à la batterie et aux services sont effectuées avec des câbles de section ou de longueur adéquate

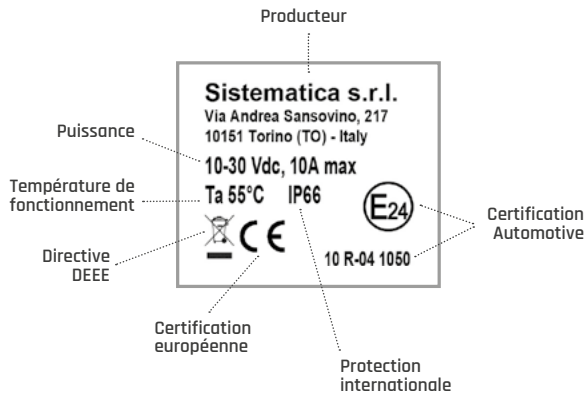
ÉTIQUETTES



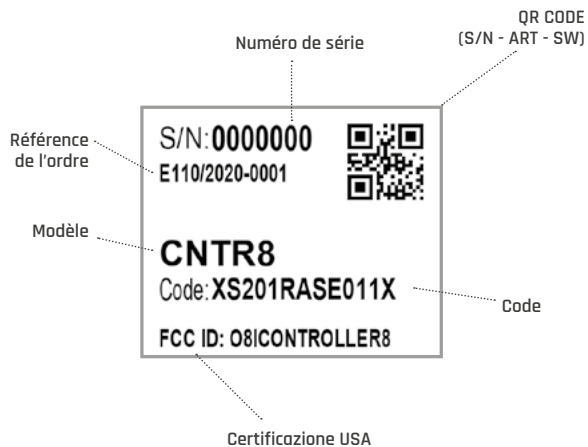
TÉLÉCOMMANDES



BOÎTE DE RECEPTION



FAÇADE DU RÉCEPTEUR





Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte entsprechen der Richtlinie 2014/53/EU

DEUTSCHE



Die Konformitätserklärung der Produkte von Sistematica S.r.l finden Sie unter der Webadresse www.sistematica.it/docs/DeclarationOfConformityClassic.pdf

BENUTZERHANDBUCH

WARNHINWEISE

URHEBERRECHTE	50
ABKÜRZUNGEN & SYMBOLE	50

HANDHELD

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	51
BATTERIE	52

EINSCHALTEN DES SYSTEMS

PAGE CHANGE (SEITENWECHSEL)	54
-----------------------------------	----

OPTIONEN

SAFETYPOINT™	55
NOTFALL KNOPF	56
LEDS	56

EMPFÄNGER

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN	58
INSTALLATION	59
KOPPLUNGSVERFAHREN(PAIRING).....	62

OPTIONEN

EXTERNE ANTENNE	63
EMERGENCY KEYBOARD (NOTFALLTASTATUR)	64
TILTING HAND (PROPORTIONAL AUSGANG)	65
KABEL	66

IDENTIFIZIERUNG UND LÖSUNG VON PROBLEMEN

ETIKETTEN	68
-----------------	----

WARNUNG

Es ist sehr wichtig, dass diese Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird, damit Sie später darauf zurückgreifen können. Diese Warnungen werden aus Sicherheitsgründen sowie zur guten Produktkonservierung bereitgestellt. Sie müssen vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden. Sistematica S.r.l. lehnt jede Verantwortung ab, die sich aus der Nichtbeachtung der in diesem Handbuch angegebenen Warnungen ergibt.

- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Reparaturen, die von unerfahrenen Personen durchgeführt werden, können schwerwiegende Schäden oder Fehlfunktionen verursachen. Wenden Sie sich an das nächstgelegene autorisierte Servicecenter.
- Verwenden Sie für einen ordnungsgemäßen Betrieb nur Originalersatzteile.
- Schließen Sie das System nur an eine Stromquelle an, die den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen entspricht.
- Trennen Sie die Stromquelle, bevor Sie mechanische / elektrische Arbeiten am Fahrzeug ausführen.
- Fahren Sie nicht mit eingeschaltetem System (falls nicht für die Funktionsfähigkeit der Anwendung erforderlich).
- Beachten Sie alle Warnungen und Sicherheitsbestimmungen, wenn Sie das Gerät in eingeschränkten Bereichen verwenden.
- Schalten Sie das Gerät in explosionsgefährdeten Bereichen aus.
- Beachten Sie in explosionsgefährdeten Bereichen immer die Regeln, Anweisungen und Hinweise.

Sistematica S.r.l. behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung Änderungen und Verbesserungen an den Produkten vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern, und ohne dass solche Änderungen in dieser Veröffentlichung gemeldet werden.

URheberRECHTE

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Sistematica S.r.l in a Massenspeichersystem reproduziert oder gespeichert oder in einer Form oder in irgendeiner Weise an Dritte übertragen.

ABKÜRZUNGEN & SYMBOLE

MO = MASTER-AUSGANG

Mit allen Ausgängen kombinierte Zusatzfunktion (um beispielsweise das allgemeine Magnetventil oder die Hydraulikpumpe gleichzeitig mit der von der ausgewählten Taste abgeleiteten Aktivität zu steuern).

EO = NOTAUSGANG

Befehl, der beim Einschalten des Systems über die START-Taste aktiviert und durch Drücken der STOP-Taste oder 2 Minuten nach der letzten Aktivität am Handgerät (TimeOut) deaktiviert wird.

M = Aufrechterhaltungsfunktion

Der oder die EmpfängerAusgänge bleiben aktiv, solange die Taste gedrückt gehalten wird.

L = LATCHED (oder ON / OFF) Funktion.

Beim Loslassen der Taste bleiben die entsprechenden Ausgänge am Empfänger aktiviert und werden beim nächsten Drücken derselben Taste deaktiviert.



= HINWEISE, WARNHINWEISE, ZEICHEN

HANDEHELDS

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Hersteller: Sismatica S.r.l.

Schutzart: IP67

Betriebstemperatur: -20°C ÷ +55°C

Übertragungsentfernung: 150m im Freien und ohne Störung

Funkübertragungsfunktionen:

- **Modulation:** GFSK
- **Ausgangsleistung:** max 10 nominal dBm
- **LBT + AFA-Fähigkeit** (Adaptive Frequenzagilität)
- **Frequenzbänder:**
 - 433,29 MHz - 434,49 MHz (max 10mW)
 - 865,2 MHz - 867,8 MHz (max 25mW)
 - 915,0 MHz - 918,0 MHz (max 92,73 dB μ V7m)

EASY (RESCUE - NEMO - NIMBLE - LIFT)

Anzahl der Tasten: bis zu 6 (plus START & STOP)

Abmessungen (mm): 109 x 56 x 30

Stromversorgung: 2 AAA Alkaline 1,5V Batterien

Typische Absorption in Ruhe: 5 μ A

TREND

Anzahl der Tasten: bis zu 14 (plus START & STOP),
Bis zu 56 Befehle, die über die Option PAGE CHANGE (Seitenwechsel)
verwaltet werden

Abmessungen (mm): 165 x 80 x 40

Stromversorgung: 2 AA Alkaline 1,5V Batterien

Typische Absorption in Ruhe: 9 μ A

EGO

Anzahl der Funktionen: anpassbar

Abmessungen (mm): 166 x 78 x 40

Stromversorgung: 1 wiederaufladbarer Li-Ion-Akku mit 3,7 V und 1100 mAh
(Ladegerät im Kit enthalten)

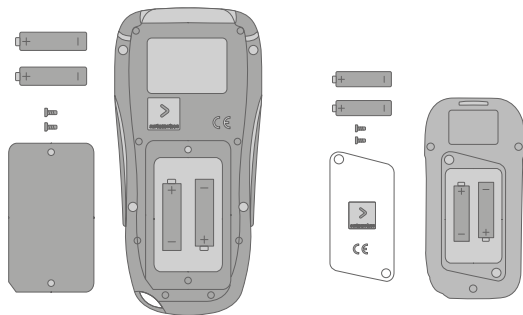
Typische Absorption in Ruhe: 150 μ A

BATTERIEN

Wenn die rote LED am Handheld beim Drücken einer Taste aufleuchtet, sind die Batterien fast leer. Die Systemleistung kann beeinträchtigt sein und ein Austausch sollte so bald wie möglich erfolgen. Aus Sicherheitsgründen wird jeder Tastendruck als STOP-Befehl interpretiert.

Gehen Sie für einen korrekten Batteriewechsel wie folgt vor:

1. Nehmen Sie zwei 1,5-V-Alkalibatterien AAA (EASY-RESCUE-NEMO-NIMBLE-LIFT), oder zwei 1,5-V-Alkalibatterien AA (TREND). Keine wiederaufladbaren verwenden.
2. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite des Handhelds, indem Sie die beiden Schrauben entfernen.
3. Entfernen Sie die alten Batterien.
4. Legen Sie die neuen Batterien ein und achten Sie dabei auf die unten angegebene Polarität.
5. Nachdem Sie die ordnungsgemäße Funktion des Handhelds überprüft haben, schließen Sie ihn, indem Sie die 2 Schrauben des Fachs festziehen.



Das EGO wird mit einem speziellen Ladegerät im Kit geliefert.



- > Der Handheld enthält miniaturisierte Elektronik. Daher wird empfohlen, bei der Ausführung der obigen Anweisungen vorsichtig und an einem sauberen Ort vorzugehen.
- > Die Verwendung von Zink-Kohlenstoff-Batterien wird nicht empfohlen, da diese stärker entladen werden als Alkalibatterien.

**Erklärung für Haushalts-Elektro- und Elektronikgeräte mit wiederaufladbaren und austauschbaren Batterien oder Akkus,
in denen die Batterie vom Benutzer leicht entfernt werden kann.**

INFORMATIONEN FÜR BENUTZER VON HAUSHALTSGERÄTEN



Gemäß der Kunst. 26 des Gesetzesdekrets 14. März 2014, n. 49 "Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE)" und des Gesetzesdekrets 188 vom 20. November 2008. Das Symbol 'Durchgestrichener Mülleimer mit Rädern' auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss, um eine angemessene Behandlung und ein angemessenes Recycling zu ermöglichen. Denken Sie daran, dass die Batterien/Akkus aus dem Gerät entfernt werden müssen, bevor sie als Abfall entsorgt werden. Informationen zum Entfernen der Batterien/Akkus finden Sie in den spezifischen Angaben in diesem Handbuch.

Der Benutzer muss daher das Gerät und die Batterie, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, frei an die entsprechenden kommunalen Zentren zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikschrott liefern oder auf folgende Weise an den Händler zurückgeben:

- tragbare Batterien und kleine Geräte, dh mit mindestens einer Außenseite von nicht mehr als 25cm, ist eine kostenlose Lieferung ohne Kaufverpflichtung in Geschäften mit einer Verkaufsfläche für elektrische und elektronische Geräte von mehr als 400m² vorgesehen. Für kleinere Geschäfte ist dieser Modus optional
- Bei Geräten mit Abmessungen von mehr als 25 cm wird die Lieferung an allen Verkaufsstellen im 1:1-Modus erwartet. Dies bedeutet, dass die Lieferung an den Einzelhändler nur beim Kauf eines neuen gleichwertigen Produkts im Verhältnis eins zu eins erfolgen kann.

Die ordnungsgemäße getrennte Abfallsammlung für die spätere Aufstellung der Geräte und der Batterien/Akkumulatoren, die zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltverträglichen Entsorgung entsorgt werden, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen sie bestehen. Die missbräuchliche Entsorgung von Geräten, Batterien und Akkus durch den Benutzer erfordert die Anwendung der in den geltenden Rechtsvorschriften festgelegten Sanktionen.

SCHALTEN DES SYSTEMS

Das System besteht aus einem Sender (Handheld) und einem Empfänger (Controller). Mit dem START verlässt der Controller den Stand-by-Zustand und baut die Funkverbindung zum Handheld auf (CloseLink).

SYSTEMSTOPP erfolgt nach Drücken der STOP-Taste oder des NOT-TASTERS (falls vorhanden) oder nach dem TimeOut, oder wenn die Funkverbindung (CloseLink) ausfällt, oder wenn die Notfall-Tastatur am Controller (falls vorhanden) verwendet wird.

ANWEISUNGEN

- 1. Schalten Sie** den mit dem Handheld gekoppelten CONTROLLER ein (siehe KOPPELN S. 62, falls die Kopplung fehlschlägt) und warten Sie einige Sekunden.
- 2. START auf dem Handheld drücken**, damit der CONTROLLER die Befehle ausführen kann (START aktiviert auch den NOTAUSGANG -EO-)
Wird nichts gedrückt, geht das System nach 2 Minuten automatisch in den Standby (TimeOut) und deaktiviert auch den EO.
- 3. Drücken Sie die gewünschte Taste**, um den zu steuernden Ausgang zu aktivieren (und den MASTER OUTPUT, der mit allen Funktionstasten kombiniert ist; zB: KEY 1 => OUT 1 + MO).
- 4. Drücken Sie STOP**, wenn Sie fertig sind.

PAGE CHANGE (SEITENWECHSEL)

- 1. Schalten Sie** den mit dem Handheld gekoppelten CONTROLLER ein (siehe KOPPELN S. 62, falls die Kopplung fehlschlägt) und warten Sie einige Sekunden.
- 2. Drücken Sie START und Taste 1 auf dem Handheld zusammen**, um die Funktionen auf der ersten Seite zu aktivieren, START + 2, um die Funktionen auf der zweiten Seite zu aktivieren, und so weiter bis zu 4 Seiten.
Wir erinnern Sie daran, dass der EO mit START aktiviert und am Ende des TimeOuts oder durch Drücken von STOP automatisch deaktiviert wird.
- 3. Jetzt können Sie die Tasten** auf dem Handheld auswählen, zB: (1. Seite) wenn ich 1 drücke = OUT 1 + MO wird aktiviert (kombiniert mit allen Funktionstasten).
- 4. Drücken Sie STOP**, wenn Sie fertig sind. Um den Betrieb wiederherzustellen, drücken Sie erneut START + 1 oder START + 2 (bis zu 4 Seitenwechsel).



Wenn Sie nur die START-Taste drücken, verwaltet das System keine Ausgänge. Es ist daher immer notwendig, die Seite auszuwählen, auf der Sie arbeiten möchten.

OPTIONEN

SAFETYPOINT™

Die SafetyPoint™ -Technologie macht Handheld-Geräte sicher und verringert das Unfallrisiko, indem Schäden an Personen oder Gegenständen in der Nähe der beweglichen Teile sowie am Bediener vermieden werden. Der mit SafetyPoint™ ausgestattete Handheld führt die programmierten Befehle nur aus, wenn er sich in der Nähe einer SafetyPoint-Platte befindet.

BEDIENUNG DES SAFETYPOINT™ - TECHNOLOGIE

1. Bringen Sie die Vorderseite des Handhelds mit einem maximalen Abstand von 20 mm zur SafetypointPlate.
2. Wenn sich das Handgerät in der Nähe der Platte befindet, drücken Sie die Taste, um den entsprechenden Ausgang zu aktivieren: Die GRÜNE LED blinkt und zeigt den korrekten Betrieb an. Befinden sich die an die Funktion gebundenen Tasten außerhalb des Magnetfeldes der SafetyPointPlate, zeigt die GELBE LED die Anomalie an. In diesem Zustand werden am CONTROLLER keine Ausgänge aktiviert.

TUTORIAL SAFETYPOINT QRCode



NOTFALL KNOPF

Dies ist eine Option auf Handhelds, die dabei hilft, die vollständige Kontrolle über den Betrieb zu gewährleisten, wenn ein Notstopp der Anwendung erforderlich ist. Durch Drücken der Taste schaltet der CONTROLLER ab und alle Ausgänge werden zurückgesetzt.

Um das System wieder zu aktivieren, muss die Taste losgelassen und dann START gedrückt werden.



LEDS

Unter den verschiedenen Warnungen sind die LEDs am sichtbarsten und unmittelbarsten, daher befinden sie sich oben auf dem Handheld.

GRÜNE LED

Zeigt das Vorhandensein einer Funkübertragung und aktiven CloseLink an. Sie leuchtet auch auf, wenn während der Aktivität eine Funktionstaste gedrückt wird (falls dies nicht der Fall ist, sind wahrscheinlich die Batterien leer oder es wurde vorher nicht START gedrückt).

ROTE LED

Dies zeigt an, dass die Batterien fast leer sind und ersetzt werden müssen (siehe S. 6). Überprüfen Sie immer das korrekte Einlegen der Batterien gemäß der im Fach angegebenen Polarität.

GELBE LED

Es wird hauptsächlich für Systeme mit SafetyPoint™ oder zur Anzeige der CHANGE PAGE-Funktion verwendet.



Der Handheld ist außerdem mit einem Dämmerungssensor (es ist keine LED, er leuchtet nicht) ausgestattet, der die Lichtintensität in der Umgebung erkennt.

LEDS AN HANDHELD

Der Handheld ist mit 3 LEDs ausgestattet, die die Funktionsweise des Systems anzeigen. Die verschiedenen Bedeutungen sind in der folgenden Tabelle beschrieben.

LED	OPERATION		BEDEUTUNG
GRÜN		Blinkt 1 Mal	Ein Knopf wird gedrückt
		Blinkt 6 mal	Funkverbindung verloren
		Blinkt alle 5 Sek.	Funksignal senden (CloseLink)
GELB	SAFETYPOINT™	Festes Licht	Handheld außerhalb des Magnetbereichs SafetyPointPlate auf Knopfdruck
	SEITENÄNDERUNG	Blinkt 1 Mal	Auswahl der 1. Seite oder signalisiert, dass die gedrückte Taste auf der 1. Seite ist
		Blinkt 2 mal	Auswahl der 2. Seite oder signalisiert, dass die gedrückte Taste auf der 2. Seite ist
ROT		Blitzt	Wenn ich eine Taste drücke, zeigt es an, dass die Batterie schwach ist
		Festes Licht	Wenn ich eine Taste drücke, zeigt es eine leere Batterie an



HINTERGRUNDBELEUCHTUNG: wird für 10 Sek. aktiviert, beim Aufwachen aus dem Standby (Energiesparen) bei schlechten Lichtverhältnissen.

EMPFÄNGER

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Hersteller: Sismatica S.r.l.

Schutzart: IP66 (CNTR4 = IP68)

Betriebstemperatur: -20°C ÷ +55°C

Versorgungsspannung: 10/30V ±10%

Typische Absorption in Ruhe: 30mA a 12V e 24V

Verpolungsschutz der Batterie

Mikroprozessorsteuerung

Interne Antenne

Empfängerkategorie (EN 300-220-1): 2

Funkübertragungsfunktionen:

- **Modulation:** GFSK
- **Datenrate:** 50 Kbaud
- **Ausgangsleistung:** max. 10 dBm nominal
- **Frequenzband:**
 - 433,29 MHz - 434,49 MHz (max. 10 mW)
 - 865,2 MHz - 867,8 MHz (max. 25 mW)
 - 915,0 MHz - 918,0 MHz (max. 92,73 dB µV7m)

CNTR 4 (RADIOCAN - CNTRNIMBLE/PLUS)

Anzahl der Ausgänge: bis zu 4

Anzahl der digitalen Eingänge: bis zu 1

Maximal verfügbarer Strom für jeden Kanal: 5A

Maximaler Gesamtstrom: 10A

Integrierte Antenne

Empfängerkategorie (EN 300-221-1): 2

CNTR 8

Abmessungen (mm): 108 x 110 x 44

Anzahl der Ausgänge: bis zu 8

Anzahl der digitalen Eingänge: bis zu 1

Maximal verfügbarer Strom für jeden Kanal: 5A

Maximaler Gesamtstrom: 10A

Hauptanschluss: FCI SICMA 24 Header pin

Interne Antenne

Empfängerkategorie (EN 300-221-1): 2

CNTR 20

Abmessungen (mm): 133,2 x 154,2 x 44

Maximale Anzahl von Ausgängen: bis zu 20 davon

- Anzahl der proportionalen Ausgänge: 1 (durch Verlust von 2)
- Anzahl der digitalen Eingänge: bis zu 8 (Verlust der Ausgänge)

Maximal verfügbarer Strom für jeden Kanal: 5A

Maximaler zu liefernder Gesamtstrom: 20A

Hauptanschluss: FCI SICMA 24 Header pin

Kommunikationsschnittstelle: CANBUS (optional)

4-Bit-CANBUS-Adressierung (bis zu 16 unterstützte Knoten)

Interne Antenne

Empfängerkategorie (EN 300-221-1): 2

CANBUS: J1939 oder proprietäres Protokoll

CNTR 32

Abmessungen (mm): 185 x 156,5 x 41

Anzahl der Ausgänge: bis zu 32

Anzahl der Proportionalausgänge: bis zu 1

Anzahl der digitalen Eingänge: bis zu 4

Maximal verfügbarer Strom für jeden Kanal: 5A

Maximaler zu liefernder Gesamtstrom: 20A

Hauptanschluss: FCI SICMA 56 Header pin

Kommunikationsschnittstelle: CANBUS (optional)

4-Bit-CANBUS-Adressierung (bis zu 16 unterstützte Knoten)

Externe Antenne

Empfängerkategorie (EN 300-221-1): 2

CANBUS: J1939 oder proprietäres Protokoll

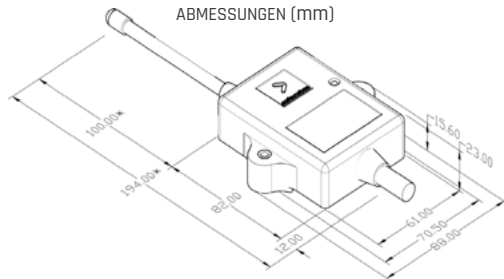
INSTALLATION

Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, müssen die folgenden Regeln beachtet werden:

- Die Installation muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Positionieren Sie den Empfänger vertikal (mit der Kabelsteckdose nach unten) und zugänglich.

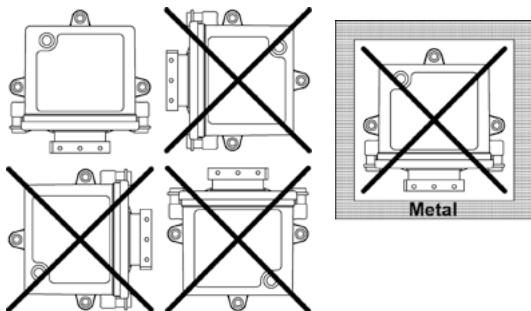
Um den Empfang nicht zu beeinträchtigen, darf der CONTROLLER nicht vor Eisenmassen (z. B. Schutzhülle) geschützt werden.

CNTR 4 (CNTRNIMBLE/PLUS)

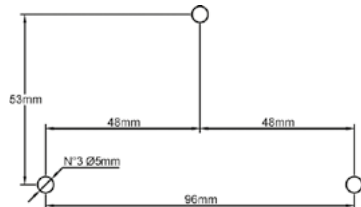


CNTR 8

INSTALLATION

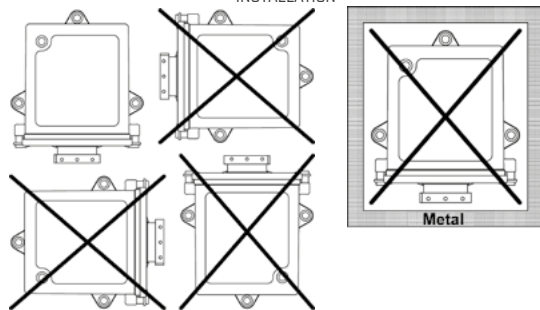


BOHRVORLAGE

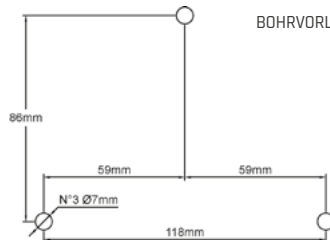


CNTR 20

INSTALLATION

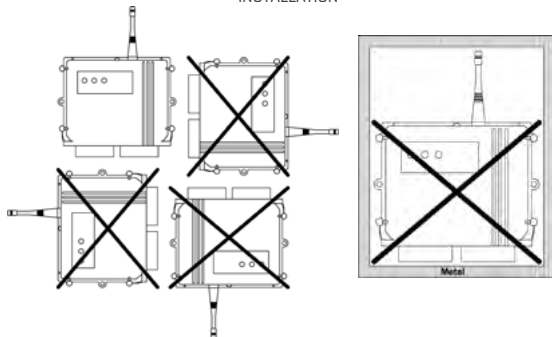


BOHRVORLAGE



CNTR 32

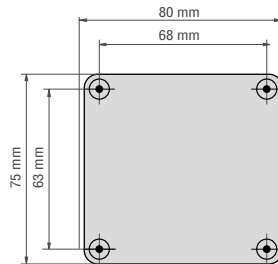
INSTALLATION



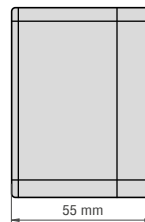
BOHRVORLAGE



RADIOCAN: (J1939 oder proprietäres Protokoll)



WEITE



KOPPLUNGSVERFAHREN (PAIRING)

PAIRING ist nur dann ein notwendiger Vorgang, wenn Sie den Empfänger ersetzen müssen oder ihn mit einem anderen Handheld-Gerät als dem verwenden möchten, mit dem er zum Zeitpunkt des Kaufs gekoppelt wurde. Bei den neuesten Geräten der CLASSIC-Linie handelt es sich um ein AUTOMATISCHES PAIRING, das stattfindet, ohne dass die Produkte geöffnet werden müssen:

1. Sobald der CONTROLLER eingeschaltet wird, beginnt die GELBE LED des Geräts langsam zu blinken.
2. Drücken Sie innerhalb von 5 Sekunden gleichzeitig drei beliebige Tasten auf dem Handgerät (außer STOP), bis die GELBE LED dreimal blinkt.

TUTORIAL PAIRING
QRCode

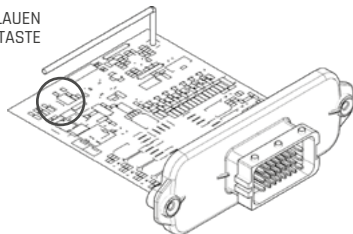


Auf Anfrage ist auch eine Kombination möglich mehrere Handhelds mit demselben Controller.

Für Systeme, die nicht auf die neueste Version aktualisiert wurden, hier unten das MANUELLE PAIRING-Verfahren:

1. Trennen Sie die Stromversorgung von der Steuerung.
2. Öffnen Sie es, indem Sie die beiden Schrauben neben dem Anschluss (CNTR8 und CNTR20) oder die vier Schrauben an der Unterseite (CNTR32) lösen.
3. Lokalisieren und drücken Sie den blauen Kodierknopf auf der Elektronikplatine.
4. Schalten Sie den Controller ein, indem Sie die Codiertaste 3-4 Sek. gedrückt halten; die grüne LED auf der Empfängerplatine beginnt zu blinken, dann die Codetaste loslassen.
5. Drücken Sie innerhalb von 15 Sekunden nach dem Einschalten gleichzeitig 3 beliebige Tasten auf dem Handheld (bis die grüne LED zu blinken beginnt).
6. An diesem Punkt ist das Handheld mit dem Controller codiert; Die Überprüfung der korrekten Codierung des Systems erfolgt durch Testen der Bewegungen des Systems.
7. Schließen Sie den Empfänger, indem Sie die zwei Schrauben (CNTR8 und CNTR20) oder die vier Schrauben (CNTR32), die in Schritt 2 entfernt wurden, festziehen.

BLAUEN
CODIERUNGSTASTE



OPTIONEN

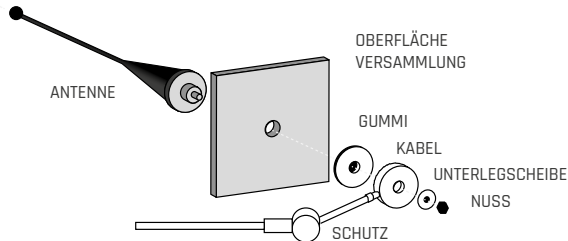
EXTERNE ANTENNE

Die externe Antenne wird verwendet, um die Empfangskapazität des CONTROLLERS in Fällen zu verbessern, in denen dieser an Positionen montiert werden muss, die für den Betrieb von Anwendungen auf der Basis von Funkübertragungen nicht ideal sind. Es ist über einen SMA-Schraubverbinder mit dem CONTROLLER verbunden.

Das zur Befestigung benötigte Material ist im Kit enthalten.

Für eine korrekte Installation der externen Antenne:

1. Setzen Sie das Antennengewinde auf die Montagefläche.
2. Setzen Sie den Isoliergummi in das Antennengewinde ein.
3. Führen Sie das Kabel so ein, dass das gezahnte Teil zu dem gerade auf dem Antennengewinde eingeführten Gummi zeigt.
4. Setzen Sie die Unterlegscheibe ein und schließen Sie alles, indem Sie die Mutter festziehen.
5. Decken Sie alles mit dem Schutz am Kabel ab.



CNTR32 ANTENNENINSTALLATION

Der CNTR32-Empfänger wird mit einer externen Antenne (STUB) und einer entsprechenden Dichtung geliefert. Es muss am SMA-Anschluss auf der Rückseite des Controllers montiert werden.

Für eine korrekte Installation:

1. Setzen Sie die Dichtung in das SMA-Anschlussgewinde auf der Rückseite des Controllers ein.
2. Schrauben Sie die Antenne so weit wie möglich auf das Gewinde des SMA-Steckers.



EMERGENCY KEYBOARD

CNTR8 - CNTR20

Die Notfalltastatur ermöglicht die Verwendung des Systems, falls die Batterien des Handhelds erschöpft sind, falls das Handheld verloren geht oder falls es aus irgendeinem Grund nicht möglich ist, die Ausgänge des Senders zu steuern.

OPERATION

Die Tastatur gibt exakt die Nummerierung des Handhelds wieder (beim **CNTRNIMBLEPLUS** gibt es nur zwei vereinfachte Funktionstasten):

1. Schalten Sie den Empfänger ein.
2. Warten Sie 3-4 Sekunden.
3. Um einen Befehl auszuführen, drücken Sie die Taste ENABLE und gleichzeitig die gewünschte Zifferntaste auf der Notruftastatur.



CNTRNIMBLEPLUS

SYSTEMKOPPELN MIT NOTFALLTASTATUR

Der mit einer Notruftastatur ausgestattete Controller ermöglicht ein einfaches und praktisches PAIRING, ohne den Controller öffnen zu müssen:

1. Trennen Sie die Stromversorgung von der Steuerung.
2. Drücken Sie die ENABLE-Taste auf der Notruftastatur.
3. Schalten Sie die Steuerung ein, indem Sie die ENABLE-Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten; Lassen Sie dann die Taste los.
4. Drücken Sie innerhalb von 15 Sekunden nach dem Einschalten gleichzeitig 3 beliebige Tasten auf der Fernbedienung.
5. Das Handheld ist jetzt mit dem Empfänger gekoppelt.



BEISPIEL FÜR NOTFALLTASTATUR

TILTING HAND

Die Empfänger CNTR20 und CNTR32 haben die Fähigkeit, einen Ausgang proportional zu steuern (Beschleunigungsmesser):

Auf Knopfdruck und bei horizontaler Ausgangslage des Handhelds wird das Proportional-Magnetventil auf den Minimalwert angesteuert. Um die Geschwindigkeit zu erhöhen/verringern, neigen Sie den Handheld einfach nach links/rechts, indem Sie das Handgelenk drehen und die ausgewählte Taste gedrückt halten. Mit zunehmender Neigung nimmt die Bewegungsgeschwindigkeit zu.



KALIBRIERUNG DES PROPORTIONALVENTILS

Das Kalibrierverfahren ermöglicht es Ihnen, die minimale und maximale Bewegungsgeschwindigkeit einzustellen, indem Sie sie im CONTROLLER speichern.

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem System die START- und die STOP-Taste am Handheld gleichzeitig für mindestens zwei Sekunden, bis die ROTE LED am Handheld aufleuchtet. Das System befindet sich jetzt im Kalibriermodus.
2. Um den MAXIMAL-Wert einzustellen, drücken Sie gleichzeitig START und die Taste, die der gewünschten Funktion entspricht, während sich das Handgerät auf Bodenhöhe befindet. Halten Sie die Tasten gedrückt und neigen Sie den Handheld nach links oder rechts (durch Drehen des Handgelenks). Wenn der gewünschte Wert erreicht ist, lassen Sie die Tasten los. Der MAXIMUM-Wert darf nicht kleiner als der MINIMUM-Wert sein.
3. Um den MINIMUM-Wert einzustellen, drücken Sie die Taste, die der gewünschten Funktion entspricht, während sich das Handheld in einer Ebene mit dem Boden befindet. Halten Sie die Taste gedrückt und neigen Sie den Handheld nach links oder rechts (durch Drehen des Handgelenks). Sobald der gewünschte Wert erreicht ist, lassen Sie die Taste los. Der MINIMUM-Wert kann nicht größer als der MAXIMUM-Wert sein.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für alle gewünschten Befehle.
5. Um den Kalibrierungsmodus zu verlassen, drücken Sie die STOP-Taste und vergewissern Sie sich, dass die ROTE LED erlischt.
6. Jetzt können die Funktionen mit dem auf die gespeicherten Werte kalibrierten Proportional-Magnetventil aktiviert werden.



- > Bei Inaktivität verlässt das System nach 30 Sekunden automatisch den Kalibriermodus, ohne die aktuellen Einstellungen zu ändern.
- > Beim Verlassen des Neigungsbereichs des Handgeräts blinkt die GELBE LED und zeigt damit an, dass der kalibrierbare MINIMUM- oder MAXIMUM-Wert überschritten wurde.
- > Zur einfacheren Kalibrierung ist es besser, zuerst den MAXIMUM-Wert und dann den MINIMUM-Wert einzustellen.
- > Das System wird mit Standardwerten für Proportionalmagnetventile geliefert

KABEL

Das CNTR4/CNTRNIMBLE/CNTRNIMLEPLUS-Kabel ist im Empfänger integriert und hat am anderen Ende einen freien Drahtabschluss.

Die CNTR 8 - CNTR 20 - CNTR 32 haben ein ein Meter langes Standardkabel mit SICMA FCI 24-poliger Buchsenleiste (CNTR8 und CNTR20) oder mit der SICMA FCI 56-poligen Buchsenleiste (CNTR32) und mit freien Drähten das andere Ende des Kabels.

Diese Steckverbinder sind PlugIn und vereinfachen die Installation des Produkts oder das schnelle Lösen des Kabels von der Steuerung erheblich. Im Falle eines Austauschs des Empfängers reicht es tatsächlich aus, ihn abzunehmen, ohne alles zerlegen oder die Schachtel öffnen zu müssen.

Die Verdrahtung besteht aus einer Reihe farbiger Drähte entsprechend der Anzahl der Funktionen (für Standardanwendungen). Die Farbe ist zusammen mit der Pinbelegung der Stecker dem dem Produkt beiliegenden Installationsdatenblatt zu entnehmen.

Auf Wunsch können die Länge des Kabels, die Anzahl der Adern und deren Abschluss mit speziellen Steckern angepasst werden.



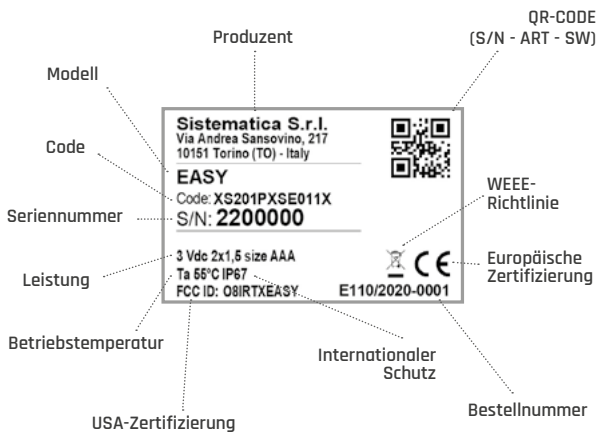
IDENTIFIZIERUNG UND LÖSUNG VON PROBLEMEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Das System reagiert nicht auf Befehle	Stromausfall der empfangenden Gruppe	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob sich der Notfallpilz auf dem Handheld (falls vorhanden) in der Freigabeposition befindet • Stellen Sie sicher, dass die Stromquelle ordnungsgemäß an die Steuerung angeschlossen ist
	Schlechte Kabelverbindung Überprüfen	Sie die Verkabelung zu den Versorgungsunternehmen (Signale, Magnetventile usw.)
	Falsche Installation des Empfängers	Der Empfänger darf nicht gegen Eisenmassen abgeschirmt werden (siehe INSTALLATION S. 59)
	Falscher Austausch der Batterien des Handhelds	Überprüfen Sie das korrekte Einlegen der Batterien in den Handheld. ersetzen Sie sie schließlich (siehe S. 52)
	Systemcodierungsfehler	Codieren Sie das System neu (siehe S. 62)
	Handbatterien verbraucht	Ersetzen Sie die Batterien im Handheld (siehe S. 52)
Das System reagiert zeitweise auf Befehle	Handbatterien fast erschöpft	Ersetzen Sie die Batterien im Handheld (siehe S. 52)
	Verwenden des Handhelds außerhalb des zulässigen Bereichs	Halten Sie einen Abstand von ≤ 100 m zum Controller ein
	Anschlüsse an die Batterie und an die Versorgungsleitungen werden mit Kabeln mit unzureichendem Querschnitt oder Länge hergestellt	Überprüfen Sie, ob die Verbindungen zur Batterie und zu den Versorgungsleitungen mit Kabeln mit ausreichendem Querschnitt oder Länge hergestellt sind

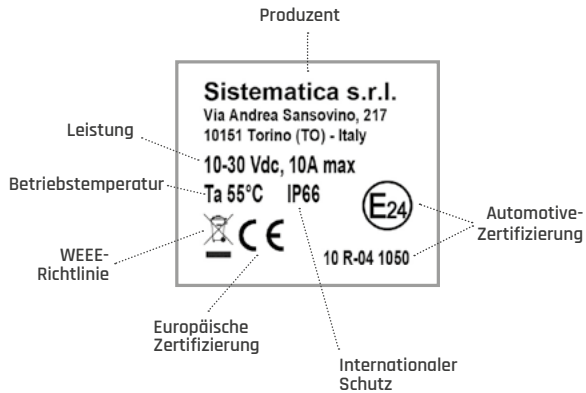
ETIKETTEN



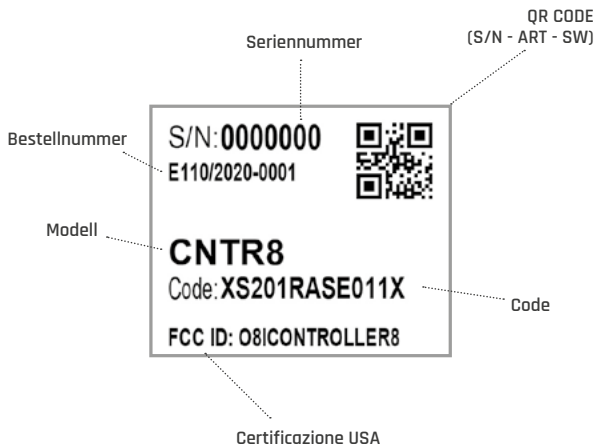
HANDHELDS



EMPFÄNGERBOX



FRONTPLATTE DES EMPFÄNGERS



The products described in this manual comply with Directive 2014/53/EU



The declaration of conformity of Sistematica S.r.l products is available at the web address
www.sistematica.it/docs/DeclarationOfConformityClassic.pdf



USER MANUAL

WARNINGS

COPYRIGHT	73
ABBREVIATIONS & SYMBOLS	73

HANDHELDS

TECHNICAL FEATURES	74
BATTERIES	75

SWITCHING ON THE SYSTEM

PAGE CHANGE	77
-------------------	----

OPTIONS

SAFETYPOINT™	78
EMERGENCY BUTTON	79
LEDS	79

RECEIVERS

TECHNICAL FEATURES	81
INSTALLATION	82
PAIRING PROCEDURE	85

OPTIONS

EXTERNAL ANTENNA	86
EMERGENCY KEYBOARD	87
TILTING HAND (PROPORTIONAL OUTPUT)	88
CABLES	89

PROBLEM IDENTIFICATION AND SOLUTIONS

LABELS.....	91
-------------	----

WARNING

It is very important that this instruction manual is kept with the equipment for future reference. These warnings are provided for safety reasons as well as for good product conservation. They must be read carefully before use. Sistematica S.r.l. declines any responsibility deriving from the non-observance of the warnings reported in this manual.

- Never try to repair the equipment yourself. Repairs carried out by inexperienced people can cause serious damage or malfunctions. Contact the nearest authorized service centre.
- For correct operation, use only original spare parts.
- Connect the system only to a power source that conforms to the specifications described in this manual.
- Before carrying out mechanical/electrical work on the vehicle, disconnect the power source.
- Do not travel with the system turned on (if it's not necessary for the operativity of the application).
- Respect all warnings and safety regulations when using the device in restricted areas.
- Turn off the device in potentially explosive environments.
- Always respect the rules, instructions and indications in potentially explosive environments.

Sistematica S.r.l. reserves the right to make, at any time and without notice, modifications and improvements to the products to increase the quality, and without such modifications being reported in this publication.

COPYRIGHT

No part of this manual can be reproduced or stored in a mass storage system or transmitted to third parties in any form or by any means, without Sistematica S.r.l. having issued prior written authorization.

ABBREVIATIONS & SYMBOLS

MO = MASTER OUTPUT

Additional function combined with all outputs (to control, for example, the general solenoid valve or the hydraulic pump simultaneously with the activity deriving from the selected key).

EO = EMERGENCY EXIT

Command that is activated when the system is turned on using the START button and is deactivated by pressing the STOP button or 2 minutes after the last activity on the handheld device (TimeOut).

M = MAINTAINED FUNCTION

The receiver output(s) remain active as long as the key is held down.

L = LATCHED (OR ON / OFF) FUNCTION.

When the button is released, the corresponding output(s) on the receiver remain(s) activated and be deactivated the next time you press the same button.



= NOTES, WARNINGS, SIGNS

HANDHELDS

TECHNICAL FEATURES

Manufacturer: Sistematica S.r.l.

Protection degree: IP67

Operating temperature: -20°C + +55°C

Transmission distance: 150m in open air and without interference

Radio transmission features:

- **Modulation:** GFSK
- **Output power:** max 10 nominal dBm
- **LBT+AFA capability** (Adaptive Frequency Agility)

• Banda di frequenza:

433.29 MHz - 434.49 MHz (max 10 mW)

865.2 MHz - 867.8 MHz (max 25 mW)

915.0 MHz - 918.0 MHz (max 92.73 dB μ V7m)

EASY (RESCUE - NEMO - NIMBLE - LIFT)

Number of keys: up to 6 (plus START & STOP)

Dimensions (mm): 109 x 56 x 30

Power supply: 2 AAA Alkaline 1,5V batteries

Typical absorption at rest: 5 μ A

TREND

Number of keys: up to 14 (plus START & STOP),
up to 56 commands managed through PAGE CHANGE option

Dimensions (mm): 165 x 80 x 40

Power supply: 2 AA Alkaline 1,5V batteries

Typical absorption at rest: 9 μ A

EGO

Number of functions: customizable

Dimensions (mm): 166 x 78 x 40

Power supply: 1 rechargeable Li-Ion battery 3.7V 1100mAh
(charger supplied in the kit)

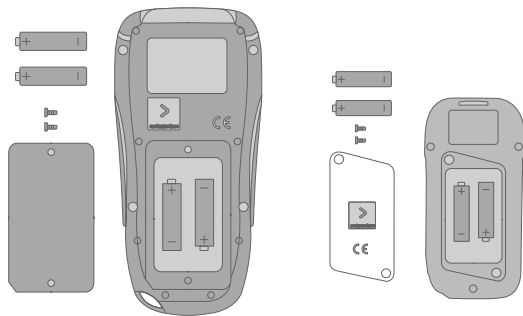
Typical absorption at rest: 150 μ A

BATTERIES

When the red LED on the handheld turns on while pressing a button, the batteries are almost empty. System performance may be degraded and replacement should be done as soon as possible. For safety reasons, any key pressed will be interpreted as a STOP command.

For a correct battery replacement procedure, proceed as follows:

1. Take 2 "AAA" 1.5V alkaline batteries (EASY-RESCUE-NEMO-NIMBLE-LIFT) or 2 "AA" 1.5V alkaline batteries (TREND). Do not use rechargeable ones.
2. Open the battery compartment on the back of the handheld by removing the two screws.
3. Remove the old batteries.
4. Insert the new batteries, paying attention to the polarity shown on the bottom.
5. After checking the correct operativity of the handheld, close it by tightening the 2 screws of the compartment.



The EGO comes with a dedicated charger in the kit.



- > The handheld contains miniaturized electronics, therefore it is recommended to pay attention in carrying out the above instructions, handling gently and in a clean place.
- > The use of zinc-carbon batteries is not recommended as they suffer discharge more markedly than alkaline batteries.

Statement for Domestic EEE, containing rechargeable and removable Batteries or Accumulators, in which the battery can be easily removed by the user.

INFORMATION TO USERS OF DOMESTIC EQUIPMENT



Pursuant to art. 26 of Legislative Decree 14 March 2014, n. 49 "Implementation of Directive 2012/19/EU on electrical and electronic equipment waste (WEEE)" and of Legislative Decree 188 of 20 November 2008. The 'crossed-out wheeled bin' symbol shown on the equipment or on its packaging indicates that the product at the end of its useful life must be collected separately from other waste to allow adequate treatment and recycling. Remember that the batteries/accumulators must be removed from the equipment before it is disposed of as waste. To remove the batteries/accumulators refer to the specific indications provided in this manual.

The user must, therefore, freely supply the equipment and the battery that has reached the end of its life to the appropriate municipal centres for the separate collection of electrical and electronic waste, or return it to the dealer in the following ways:

- portable batteries and small-sized equipment, that is, with at least one external side not exceeding 25 cm, free delivery without obligation to purchase at stores with a sales area for electrical and electronic equipment greater than 400 m² is envisaged. For smaller stores, this mode is optional
- for equipment with dimensions greater than 25 cm, delivery is expected at all points of sale in 1 for 1 mode, meaning delivery to the retailer can only take place when purchasing a new equivalent product, at the rate of one to one.

The proper separate waste collection for the subsequent set-up of the equipment and of the batteries/accumulators discarded for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, contributes to avoiding possible negative effects on the environment and health and promotes reuse and/or recycling of the materials of which they are composed.

The abusive disposal of equipment, batteries and accumulators by the user entails the application of the penalties set out in current legislation.

SWITCHING ON THE SYSTEM

The system consists of a transmitter (handheld) and a receiver (Controller). Pressing START the controller exits the stand-by state and establishes radio connection with the handheld (CloseLink).

SYSTEM STOP occurs after pressing STOP or the EMERGENCY BUTTON (if present) or after the TimeOut, or when the radio connection (CloseLink) fails, or if the emergency keyboard on the controller (if present) is in use.

INSTRUCTIONS

- 1. Power up the CONTROLLER** paired with the handheld (see PAIRING p. 85 in case of failure to pair) and wait a few seconds.
- 2. Press START** on the handheld to enable the CONTROLLER to execute the commands (START also activates the EMERGENCY OUTPUT -EO-).
If nothing is pressed, the system goes into automatic standby after 2 minutes (TimeOut), also deactivating the EO.
- 3. Press the desired key** to activate the output to be controlled (and the MASTER OUTPUT which is combined with all function keys; eg: KEY 1 => OUT 1 + MO).
- 4. Press STOP when done.**

PAGE CHANGE

- 1. Power up the CONTROLLER** paired with the handheld (see PAIRING p. 85 in case of failure to pair) and wait a few seconds.
- 2. Press START and key 1 on the handheld together to enable the functions on the first page, START + 2 to enable the functions on the second page and so on up to 4 pages.**
We remind you that the EO is activated with START, automatically deactivated at the end of the TimeOut or by pressing STOP.
- 3. Now you can select the keys** on the handheld,
Ex: (1st page) if I press 1 = OUT 1 + MO is activated (combined with all the function keys).
- 4. Press STOP when done.** To restore operation, press START + 1 or START + 2 again (up to 4 page changes).



By pressing the START button only, the system will not manage any outputs. It is therefore always necessary to select the page where you want to operate.

OPTIONS

SAFETYPOINT™

SafetyPoint™ technology makes handheld devices safe and reduces the risk of accidents by avoiding causing damage to people or things near the moving parts, as well as to the operator.

The handheld equipped with SafetyPoint™ operates the programmed commands only if located near a SafetyPoint Plate.

FUNCTIONING OF SAFETYPOINT™ TECHNOLOGY

1. Bring the front of the handheld to the SafetyPointPlate keeping a maximum distance of 20 mm.
2. When the handheld is close to the plate, press the button to activate the corresponding output: the GREEN LED will flash indicating correct operation.
If the keys bound by the function are outside the magnetic field of the SafetyPointPlate, the YELLOW LED will indicate the anomaly. In this condition, no outputs will be activated on the CONTROLLER.

TUTORIAL SAFETYPOINT QRCode



EMERGENCY BUTTON

This is an option on handhelds that helps ensure complete control of operations whenever an emergency stop of the application is required. By pressing the button, the CONTROLLER switches off and all outputs are reset. To reactivate the system it is necessary to release the button and then press START.



LEDS

Among the various warnings, the LEDs are the most visual and immediate so they are located at the top of the handheld.

GREEN LED

Indicates the presence of radio transmission and active CloseLink. It also lights up when a function key is pressed when the activity is in progress (if this does not happen, the batteries are probably flat or START was not pressed before).

RED LED

This indicates that the batteries are almost empty and must be replaced (see p. 6). Always check the correct insertion of the batteries according to the polarity indicated inside the compartment.

YELLOW LED

It is mainly used for systems with SafetyPoint™ or to indicate the CHANGE PAGE function.



The handheld is also equipped with a twilight sensor (it is not a LED, it does not light up) which detects the intensity of light in the environment.

LEDS ON HANDHELD

The handheld is equipped with 3 LEDs used to indicate the functioning of the system. The various meanings are described in the following table.

LED	OPERATION		MEANING
GREEN	Blinks 1 time		A button is pressed
	Blinks 6 times		Lost radio link
	Flashes every 5 sec.		Sending radio signal (CloseLink)
YELLOW	SAFETYPOINT™	Fixed light	Handheld out of magnetic range SafetyPointPlate at the push of a SafetyPoint™ button
	PAGE CHANGE	Blinks 1 time	Selection of the 1st page or signals the key pressed is on the 1st page
		Blinks 2 times	Selection of the 2nd page or signals the key pressed is on the 2nd page
RED	Flashes		While I press a key it indicates low battery
	Fixed light		While I press a key it indicates dead battery



BACKLIGHT: activates for 10sec. upon waking from standby (power saving) in low light conditions.

RECEIVERS

TECHNICAL FEATURES

Manufacturer: Sismatica S.r.l.

Protection degree: IP66 (CNTR4 = IP68)

Operating temperature: -20°C ÷ +55°C

Supply voltage: 10/30V ±10%

Typical absorption at rest: 30mA a 12V e 24V

Reverse polarity protection of the battery

Microprocessor control

Internal antenna

Receiver category (EN 300-220-1): 2

Radio transmission features:

- **Modulation:** GFSK
- **Data rate:** 50 KBaud
- **Output power:** max 10 dBm nominal
- **Frequency band:**
 - 433,29 MHz - 434,49 MHz (max 10mW)
 - 865,2 MHz - 867,8 MHz (max 25mW)
 - 915,0 MHz - 918,0 MHz (max 92,73 dB µV7m)

CNTR 4 (RADIOCAN - CNTRNIMBLE/PLUS)

Number of outputs: up to 4

Number of digital inputs: up to 1

Maximum current available for each channel: 5A

Maximum total deliverable current: 10A

Integrated antenna

Receiver category (EN 300-221-1): 2

CNTR 8

Dimensions (mm): 108 x 110 x 44

Number of outputs: up to 8

Number of digital inputs: up to 1

Maximum current available for each channel: 5A

Maximum total deliverable current: 10A

Main connector: FCI SICMA 24 Header pin

Internal antenna

Receiver category (EN 300-221-1): 2

CNTR 20

Dimensions (mm): 133,2 x 154,2 x 44

Maximum number of outputs: up to 20 of which

- Number of proportional outputs: 1 (by losing 2)
- Number of digital inputs: up to 8 (losing outputs)

Maximum current available for each channel: 5A

Maximum total deliverable current: 20A

Main connector: FCI SICMA 24 Header pin

Communication interface: CANBUS (optional)

4-bit CANBUS addressing (up to 16 supported nodes)

Internal antenna

Receiver category (EN 300-221-1): 2

CANBUS: J1939 or proprietary protocol

CNTR 32

Dimensions (mm): 185 x 156,5 x 41

Number of outputs: up to 32

Number of proportional outputs: up to 1

Number of digital inputs: up to 4

Maximum current available for each channel: 5A

Maximum total deliverable current: 20A

Main connector: FCI SICMA 56 Header pin

Communication interface: CANBUS (optional)

4-bit CANBUS addressing (up to 16 supported nodes)

External antenna

Receiver category (EN 300-221-1): 2

CANBUS: J1939 or proprietary protocol

INSTALLATION

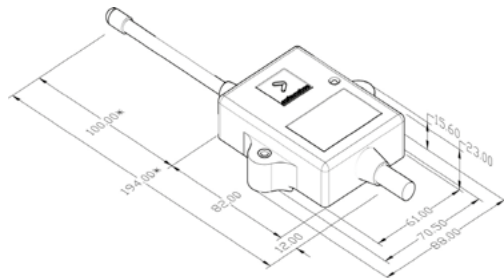
In order to ensure correct operation, the following rules must be respected:

- Installation must be performed by qualified personnel.
- Position the receiver vertically (with the cable outlet facing downwards) and in an accessible way.

In order not to compromise reception, the CONTROLLER must not be shielded from ferrous masses (e.g. protective casing).

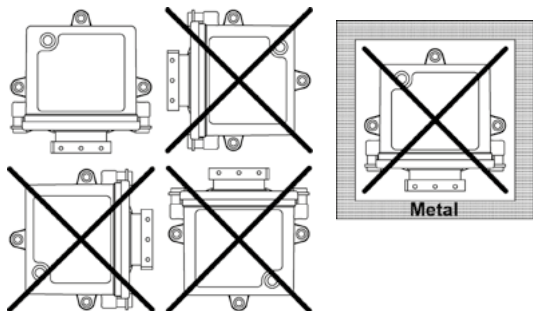
CNTR 4 (CNTRNIMBLE/PLUS)

DIMENSIONS (mm)

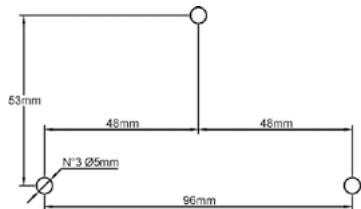


CNTR 8

INSTALLATION

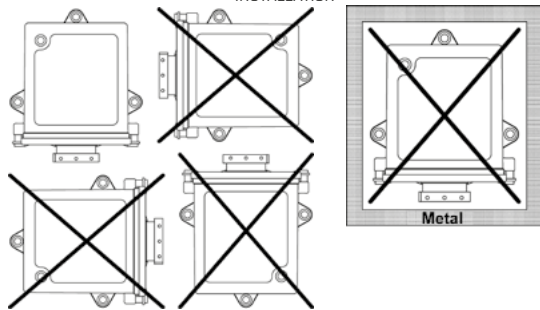


DRILLING TEMPLATE

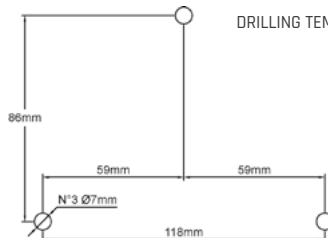


CNTR 20

INSTALLATION

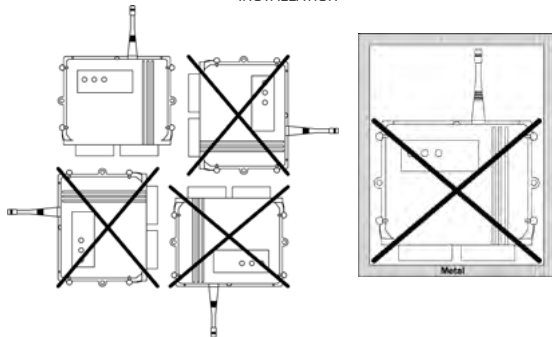


DRILLING TEMPLATE



CNTR 32

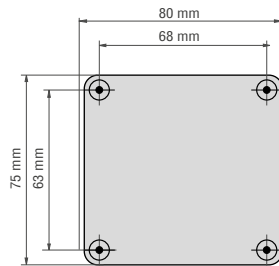
INSTALLATION



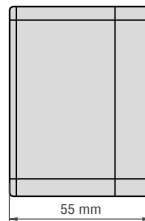
DRILLING TEMPLATE



RADIOCAN: (J1939 or proprietary protocol)



WIDTH



PAIRING PROCEDURE

PAIRING is a necessary operation only if you need to replace the receiver or want to use it with a handheld device other than the one it was paired with at the time of purchase. For the most recent devices of the CLASSIC line it is an AUTOMATIC PAIRING that takes place without having to open the products:

1. As soon as the CONTROLLER is powered up, the YELLOW LED of the device starts to flash slowly.
2. Within 5 seconds, simultaneously press any three keys on the handheld device (except STOP) until the YELLOW LED flashes three times.

TUTORIAL PAIRING
QRCode

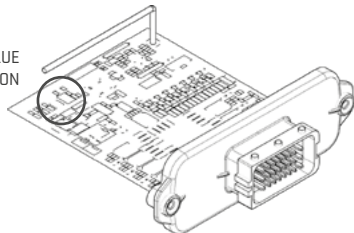


Upon request, it is also possible to combine multiple handhelds with the same controller.

For systems that are not updated to the latest version, here below the MANUAL PAIRING procedure:

1. Remove power from the controller.
2. Open it by unscrewing the two screws next to the connector (CNTR8 and CNTR20) or the four screws on the bottom (CNTR32).
3. Locate and press the blue coding button on the electronic board.
4. Power up the controller by keeping the coding button pressed for 3-4 sec.; the green LED on the receiver board starts flashing, then release the code button.
5. Simultaneously press any 3 buttons on the handheld within 15 seconds of switching on (until the green LED starts flashing).
6. At this point the handheld is coded with the controller; the verification of the correct coding of the system is carried out by testing the movements of the system.
7. Close the receiver by tightening the two screws (CNTR8 and CNTR20) or the four screws (CNTR32) removed in step 2.

BLUE
CODING BUTTON



OPTIONS

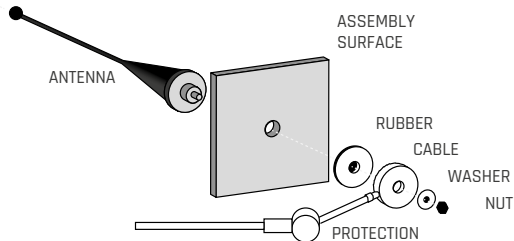
EXTERNAL ANTENNA

The External Antenna is used to improve reception capacity of the CONTROLLER in cases where the latter must be mounted in positions not ideal for the operation of applications based on radio transmissions. It is connected to the CONTROLLER via an SMA screw connector.

The material needed for fixing is provided in the kit.

For a correct installation of the External Antenna:

1. Insert the antenna thread on the mounting surface.
2. Insert the insulating rubber on the antenna thread.
3. Insert the cable with the toothed part facing the rubber just inserted on the antenna thread.
4. Insert the washer and close everything by tightening the nut.
5. Cover everything with the protection on the cable.



INSTALLAZIONE ANTENNA (CNTR32)

CNTR32 ANTENNA INSTALLATION

The CNTR32 receiver is supplied with an external antenna (STUB) and relative gasket. It must be mounted on the SMA connector on the back of the controller.

For a correct installation procedure:

1. Insert the gasket on the SMA connector thread on the back of the controller.
2. Screw the antenna onto the thread of the SMA connector as far as it will go.



EMERGENCY KEYBOARD

CNTR8 - CNTR20

The emergency keyboard allows the use of the system in the event that the batteries of the handheld are exhausted, in the event that the handheld is lost or in the event that, for any reason, it is not possible to control the outputs from the transmitter.

OPERATION

The keyboard reproduces exactly the numbering of the handheld (for the CNTRNIMBLEPLUS there are only two simplified function keys):

1. Power up the receiver.
2. Wait 3-4 seconds.
3. To execute a command, press the ENABLE key and at the same time the desired numeric key on the emergency keyboard.



CNTRNIMBLEPLUS

SYSTEM PAIRING WITH EMERGENCY KEYBOARD

The controller equipped with an emergency keyboard allows PAIRING to be carried out in a simple and practical way, without having to open the controller:

1. Remove power from the controller.
2. Press the ENABLE key on the emergency keyboard.
3. Power up the controller by keeping the ENABLE key pressed for 3 seconds; then release the key.
4. Simultaneously press any 3 buttons on the remote control within 15 seconds of switching on.
5. The handheld is now paired with the receiver.



EXAMPLE OF EMERGENCY KEYBOARD

TILTING HAND

The CNTR20 and CNTR32 receivers have the ability to control an output proportionally (accelerometer): upon pressing a button and with the handheld in the horizontal starting position, the proportional solenoid valve is activated at the minimum value. To increase/decrease the speed, simply tilt the handheld to the left/right by rotating the wrist and keeping the selected button pressed. As the inclination increases, the speed of movement increases.



CALIBRATION OF THE PROPORTIONAL VALVE

The calibration procedure allows you to set the minimum and maximum movement speeds by storing them in the CONTROLLER.

1. With the system switched on, press the START and STOP buttons on the handheld simultaneously for at least two seconds until the RED LED on the handheld lights up. The system is now in calibration mode.
2. To set the MAXIMUM value, press START and the key corresponding to the desired function at the same time, with the handheld device level with the ground. Keeping the buttons pressed, tilt the handheld to the left or right (by rotating the wrist). Once the desired value has been reached, release the keys. The MAXIMUM value cannot be less than the MINIMUM value.
3. To set the MINIMUM value, press the key corresponding to the desired function with the handheld on a plane with respect to the ground. Keeping the button pressed, tilt the handheld to the left or right (by rotating the wrist). Once the desired value is reached, release the button. The MINIMUM value cannot be greater than the MAXIMUM value.
4. Repeat steps 2 and 3 for all desired commands.
5. To exit calibration mode, press the STOP key and make sure the RED LED turns off.
6. It is now possible to activate the functions with the proportional solenoid valve calibrated to the saved values.



- > In the event of inactivity, the system automatically exits calibration mode after 30 seconds, without changing the current settings.
- > Leaving the handheld tilting range, the YELLOW LED flashes indicating that it is over the MINIMUM or MAXIMUM value that can be calibrated.
- > For easier calibration, it is preferable to first set the MAXIMUM value and then the MINIMUM value.
- > The system is supplied with default proportional solenoid valve values

CABLES

The CNTR4/CNTRNIMBLE/CNTRNIMLEPLUS cable is integrated in the receiver with free wire termination on the other end.

The CNTR 8 - CNTR 20 - CNTR 32 have a standard one-meter cable with SICMA FCI 24-pole female header connector (CNTR8 and CNTR20) or with the SICMA FCI 56-pole female header connector (CNTR32), and with free wires on the other end of the cable.

These connectors are PlugIn and greatly simplify the installation of the product or the quick release of the cable from the controller. In fact, in case of replacement of the receiver, it is sufficient to detach it without having to disassemble everything or open the box.

The wiring consists of a series of coloured wires according to the number of functions (for standard applications). The colour is indicated in the installation data sheet supplied with the product, together with the pinout of the connectors.

Upon request, the length of the cable, the number of wires and their termination with special connectors can be customized.



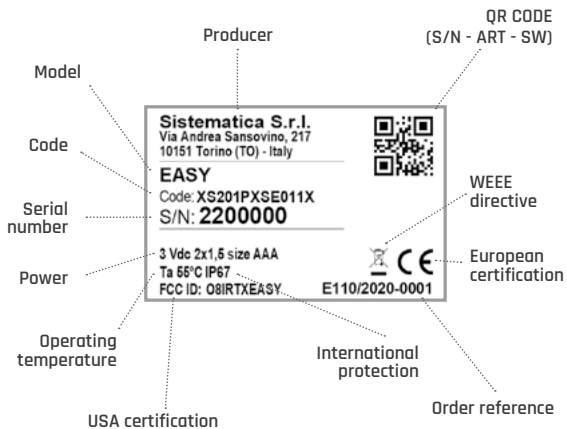
PROBLEM IDENTIFICATION AND SOLUTION

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
The system does not respond to commands	Power failure of the receiving group	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the Emergency Mushroom on the handheld (if present) is in the release position • Verify that the power source is properly connected to the controller
	Bad wiring connection	Check the wiring to the utilities (signals, solenoid valves etc.)
	Incorrect installation of the receiver	The receiver must not be shielded from ferrous masses (see "INSTALLATION" p. 82)
	Incorrect replacement of the batteries of the handheld	Check the correct insertion of the batteries in the handheld; eventually replace them (see p. 75)
	System coding failure	Recode the system (see p. 85)
	Handheld batteries exhausted	Replace the batteries in the handheld (see p. 75)
The system responds to commands intermittently	Handheld batteries almost exhausted	Replace the batteries in the handheld (see p. 75)
	Using the handheld beyond the useful range	Keep at a distance $\leq 100\text{m}$ from the controller
	Connections to the battery and to the utilities made with cables of inadequate section or length	Check that the connections to the battery and to the utilities are made with cables of adequate section or length

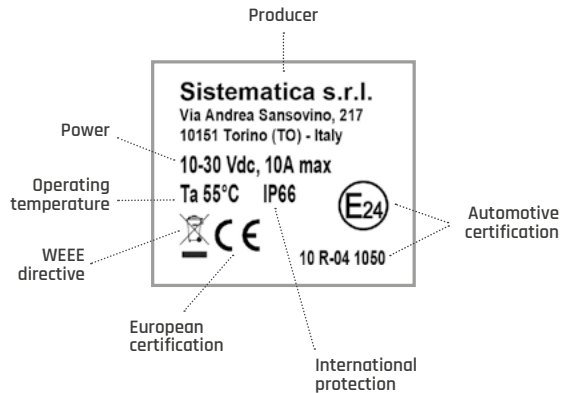
LABELS



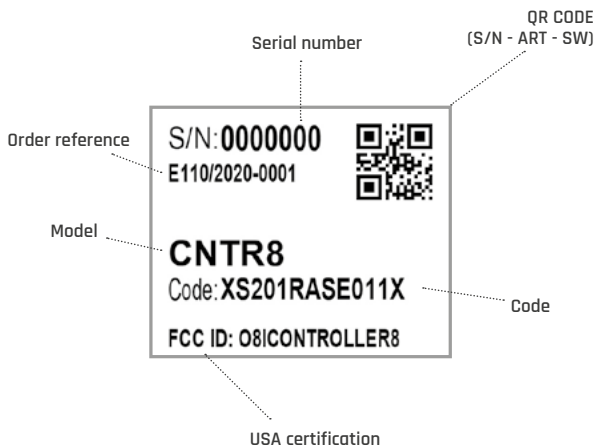
HANDHELDS



RECEIVER BOX



RECEIVER FACEPLATE





Questo prodotto può essere soggetto a restrizioni nel suo utilizzo.
Maggiori informazioni possono essere richieste scrivendo a info@sistematica.it

Ce produit peut être soumis à des restrictions d'utilisation.
Plus d'informations peuvent être demandées en écrivant à info@sistematica.it

Dieses Produkt kann Einschränkungen in seiner Verwendung unterliegen.
Weitere Informationen erhalten Sie schriftlich unter info@sistematica.it

This product may be subject to restrictions in its use.
More information can be requested by writing to info@sistematica.it



sistemática.it

Sistemática S.r.l. - Via Andrea Sansovino 217 - 10151 - Torino - Italia